



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 30.1.2008
KUMM(2008) 40 finali

2008/0028 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-ghoti ta' informazzjoni fuq l-ikel lill-konsumaturi

(prezentata mill-Kummissjoni)

{SEG(2008) 92}
{SEG(2008) 93}
{SEG(2008) 94}
{SEG(2008) 95}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Ir-raġunijiet għal u l-ghanijiet tal-proposta**

L-abbozz tal-proposta jikkonsolida u jaġġorna żewġ oqsma tal-leġislazzjoni dwar it-tikkettjar, it-tikkettjar ġenerali ta' l-ikel u tan-nutrizzjoni rispettivament koperti bid-Direttivi 2000/13/KE u 90/496/KEE. Id-Direttiva 2000/13/KE giet emendata kemm-il darba u l-evoluzzjoni kemm tas-suq ta' l-ikel kif ukoll ta' l-aspettattivi tal-konsumaturi jgħolqu l-htieġa biex tiġi aġġornata u modernizzata.

Id-Direttiva 90/496/KE tirrikjedi li l-Kummissjoni tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva. Il-proċeduri interistituzzjonali nbidlu u f'ċerti każijiet il-Kummissjoni trid tissottometti valutazzjoni ta' l-impatt bi proposti għal leġislazzjoni ġdida. Ir-reviżjoni tal-leġislazzjoni tat-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni fiha wkoll valutazzjoni ta' l-impatt li tagħti harsa ġenerali lejn l-applikazzjoni tad-Direttiva 90/496/KEE. Għalhekk, ma thejjix rapport separat dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva.

- **Kuntest Ġenerali**

Tikkettjar ġenerali – Ir-rieda politika ewlenija li hegġet l-ewwel strument leġislativ “orizzontali” dwar it-tikkettjar fuq l-ikel (Direttiva 79/112/KE) kienet li tipprovdi regoli għat-tikkettjar ta' ikel bħala għodda biex l-ikel ikun jista' jidhol fil-Komunità liberament. Maż-żmien il-harsien tad-drittijiet tal-konsumaturi sar għan speċifiku tal-Komunità Ewropea.

Fl-2003 d-DĠ SANCO b'kooperazzjoni mill-qrib mal-partijiet interessati, nieda valutazzjoni tal-leġislazzjoni dwar it-tikkettjar fuq l-ikel sabiex jevalwa mill-ġdid l-effettività tagħha kif ukoll il-bażi legali, u biex jidentifika l-bżonnijiet u l-aspettattivi tal-konsumaturi tal-lum għall-informazzjoni dwar l-ikel, billi qies l-limitazzjonijiet tekniċi u loġistiċi. Il-konklużjonijiet, ippubblikati fl-2004, identifikaw fuq xiex għandha tiffoka proposta futura.

Tikkettjar dwar in-nutrizzjoni – Il-White Paper riċenti dwar Strategija għall-Ewropa fuq kwistjonijiet tas-saħħa marbuta man-Nutrizzjoni, il-Piż Zejjed u l-Obezità għamlet enfasi fuq il-bżonn li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal informazzjoni ċara, konsistenti u bbażata fuq l-evidenza. It-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni hu mod stabbilit sabiex tingħata informazzjoni lill-konsumaturi għall-appoġġ ta' għażliet dwar l-ikel determinati b'kunsiderazzjoni għas-saħħa. Hemm qbil ġenerali li l-effettività tat-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni jista' jissahħah bħala mezz biex jgħin lill-konsumaturi jagħzlu dieta bilanċjata.

Saru inizjattivi minn partijiet interessati biex l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni tiddaħhal fuq il-faċċata tal-pakketti. Hemm divergenza fl-iskemi tat-tikkettjar li qegħdin jintużaw b'mod li dawn jistghu jgħolqu ostakli għall-kummerċ.

- **Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Il-proposta tamalgama u temenda l-leġislazzjoni li ġejja:

- Direttiva 2000/13/KE ta' 1-20 ta' Marzu 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta mat-tikkettjar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' oġġetti ta' l-ikel.

Din id-Direttiva tistipula rekwiżiti komuni għat-tikkettjar applikabbli għall-ikel kollu li jrid jasal għand il-konsumatur aħhari, u għall-ikel fornut lill-*caterers* kbar. Din tistabbilixxi l-informazzjoni obbligatorja fuq it-tikkettjar.

Il-proposta ddahhal ċerti prinċipji generali li jirrigwardaw l-ġhoti ta' informazzjoni dwar l-ikel u tiżviluppa mekkanizmu regolatorju biex iqis l-iżviluppi li jgħinu lill-konsumaturi biex jagħmlu għażliet għaqdin dwar l-ikel. Ir-rekwiżiti obbligatorji jibqgħu qisu l-istess iżda bl-għażla li l-Kummissjoni tipproponi rekwiżiti godda għal suġġetti speċifiċi.

- Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE ta' 1-24 ta' Settembru 1990 dwar it-tikkettjar fuq in-nutrizzjoni għall-oġġetti ta' l-ikel.

Il-proposta tintroduċi tikkettjar obbligatorju ta' elementi kruċjali nutrizzjonali fil-post fejn jidher l-aktar.

Minbarra l-amalgamazzjoni tad-Direttivi 2000/13/KE u 90/496/KEE t-testi li ġejjin jitfasslu mill-ġdid fit-test:

- Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE tal-15 t'April 1987 dwar l-indikazzjoni tas-saħħa alkoħolika skond il-volum fit-tikkettjar ta' xorb alkoħoliku għall-bejgħ lill-konsumatur aħhari
- Direttiva tal-Kummissjoni 94/54/KE tat-18 ta' Novembru 1994 li tikkonċerna l-indikazzjoni obbligatorja ta' dettalji fuq it-tikkettjar ta' ċerti oġġetti ta' l-ikel barra minn dawk previsti fid-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE
- Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE tat-8 ta' Marzu 1999 li tipprovdi għal derogi mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KE fir-rigward tat-tikkettjar ta' l-oġġetti ta' l-ikel
- Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE tat-18 ta' Lulju 2002 dwar it-tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel li fihom il-kinina, u ta' oġġetti ta' l-ikel li fihom il-kafeina
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 tal-31 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna t-tikkettjar ta' ikel u ingredjenti ta' l-ikel li għandhom mizjud phytosterols, phytosterol esters, phytostanols u/jew phytostanol esters

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/77/KE tad-29 t'April 2004 li temenda d-Direttiva 94/54/KE fir-rigward tat-tikkettjar ta' ċertu ikel li fih aċidu glycyrrhizinic u l-imluha ta' l-ammonju tiegħu.

- **Il-konsistenza mal-politika l-oħra u l-ghanijiet ta' l-Unjoni**

Il-proposta taqbel mal-Politika tal-Kummissjoni dwar Regolamenti Aħjar, l-Istrateġija ta' Liżbona u l-istrateġija ta' l-UE dwar l-Iżvilupp Sostenibbli. L-enfasi huwa fuq li jiġi simplifikat il-proċess regolatorju, b'mod li jnaqqas il-piż amministrattiv u jtejjeb il-kompetittività ta' l-industrija Ewropea ta' l-ikel, filwaqt li jassigura s-sigurtà ta' l-ikel, li jinżamm livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa pubblika u jqis aspetti globali. Hemm eżerċizzju li għadu għaddej dwar il-kejl ta' spejjeż amministrattivi mid-dispożizzjonijiet orizzontali ta' tikkettjar, li r-riżultat tiegħu jista' jipprovdi informazzjoni rilevanti.

2. KONSULTAZZJONI TAL-PARTIJET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONI TA' L-IMPATT

- **Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Il-metodi ta' konsultazzjoni, setturi ewlenin fil-mira u l-profil generali ta' dawkl i wiegħbu

Saru servejs wiesa' mal-partijiet kollha interessati biex tittiehed l-opinjoni tagħhom dwar id-dispożizzjonijiet u l-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni eżistenti u l-bżonnijiet għal bidla. Ir-rispondenti minn sezzjonijiet governattivi u minn NGOs, mill-industrija u individwi. Uħud mill-konsultazzjonijiet kienu immirati lejn l-Istati Membri, l-industrija jew il-konsumaturi.

It-twegibiet fil-qosor u kif tqiesu

Il-konsumaturi jirrikjedu informazzjoni aktar u "aħjar" fuq it-tikketti u huma interessati f'informazzjoni li tkun ċara, sempliċi, komprensiva, standardizzata u awtoritattiva. L-industrija tqis li hemm wisq rekwiżiti dwar it-tikkettjar li jinvolvu l-implimentazzjoni ta' regoli tekniċi, dettaljati. Il-volum u l-firxa tat-testi huma ta' ħsara għaċ-ċarezza u l-koerenza tar-regoli. L-ispejjeż tal-bidliet joħolqu tħassib għall-industrija. L-Istati Membri jixtiequ joħolqu bilanċ bejn il-bżonnijiet tal-konsumaturi u dawkl ta' l-industrija, billi jqisu, kull kwistjoni speċifika għal pajjiżhom.

Uħud mill-aspetti speċifiċi li ssemew waqt il-konsultazzjoni fuq it-tikkettjar generali kienu:

- il-konsumaturi jsibu diffikultà biex jaqraw u jifhmu t-tikketti;
- hemm għadd ta' ikel li ma fihx informazzjoni dwar l-allergens;
- it-tikkettjar dwar l-orijini huwa qasam problematiku;
- hemm negligenza legali fejn tidhol il-lista ta' ingredjenti ta' xorb alkoħoliku.

Għat-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni hu maħsub li l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni li tingħata hija sors importanti ta' informazzjoni għall-konsumatur. Il-partijiet interessati mhumieħ sodisfatti bil-legiżlazzjoni iżda għandhom opinjonijiet diversi dwar kif jistgħu jtejbuha.

- Uħud mill-konsumaturi jeħtieġu jew jippreferu deskrizzjoni ġenerali komprensiva tal-kontenut tan-nutrijenti, filwaqt li oħrajn għandhom tħassib dwar parti żgħira biss minn din. Il-konsumaturi u l-NGOs tas-saħħa pubblika jridu tikkettjar obbligatorju shiħ bid-dettalji kollha dwar in-nutrizzjoni u li jkun faċli biex jinftiehem.
- L-industrija hi mħassba bin-natura preskrittiva tal-legiżlazzjoni u l-effett li dan ikollu fuq id-disinn tal-pakkett. Huma jridu approċċ volontarju aktar flessibbli.
- L-Istati Membri huma konxji mill-bżonn li jitnaqqsu l-ostakli għas-suq intern li hu faċilitat b'approċċ armonizzat. Minkejja dan, qed tiżdied il-pessjoni għal xi wħud biex ikun hemm aktar flessibilità fuq livell nazzjonali, partikolarment, fejn qed jintużaw sistemi innovattivi ta' tikkettjar dwar in-nutrizzjoni.

Saret konsultazzjoni miftuħa fuq l-internet mill-13.3.2006 sal-16.6.2006. Il-Kummissjoni rċeviet 175 risposta(i). Ir-risultati jinstabu fuq: http://ec.europa.eu/food/food/labellingnutrition/betterregulation/index_en.htm.

- **Il-ġbir u l-użu ta' għarfien espert**

Ma kienx hemm bżonn ta' kompetenza esterna.

- **Il-valutazzjoni ta' l-impatt**

Ġew meqjusa ċerti approċċi alternattivi bażiċi:

L-ebda intervent – Dan iżomm il-qagħda prezenti b'xi ftit tal-legiżlazzjoni b'dawn l-effetti negattivi li ġejjin:

- regoli parzjali u li jħawdu li jfixxlu milli jsir implimentazzjoni effettiva;
- piżijiet mhux ġustifikati fuq in-negozju ta' l-ikel minħabba rekwiziti mhux aġġornati, skaduti jew mhux ċari;
- użu inkonsistenti tat-tikketti mill-konsumaturi;
- ineffettività tat-tikkettjar bħala għodda ta' komunikazzjoni;
- falliment tal-legiżlazzjoni biex tadatta għal swieq li qed jinbidlu u għat-talbiet legittimi tal-konsumaturi.

L-intervent tqis fil-kuntest ta' tneħħija ta' regolamenti, legiżlazzjoni nazzjonali, approċċ mhux meħtieġ jew aġġornament tal-legiżlazzjoni Komunitarja.

Tnehhija ta' regolamenti – Dan ikun jitlob li jitnehhew l-istrumenti politiċi bażiċi fuq ir-regoli ġeneriċi dwar it-tikkettjar fuq l-ikel b'impatt dirett fuq ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettjar.

Għalkemm il-fabbrikanti ta' l-ikel jibqgħu japplikaw ir-regoli preżenti għal perjodu qasir ta' żmien, huma jibdew ineħħew bil-mod l-informazzjoni li jqisu li hija ta' piż għalihom. Ir-regoli li mhum iex armonizzati jfixklu s-suq intern, iwasslu għal informazzjoni nieqsa u jnaqqsu l-livell ta' protezzjoni għall-konsumatur. Ir-regoli eżistenti urew kemm kienu tajbin għax taw lok għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti u għall-protezzjoni tal-konsumaturi. Jekk jitnehhew ikun hemm rezistenza minn hafna mill-Istati Membri u mill-konsumaturi minhabba li ntuzaw biex jilhqu r-rekwiżiti preżenti u kull bidla li tista' titqies bħala abbandun ta' "acquis" prezzabbli. Għalhekk, it-tnehhija ta' regolamenti ma tqisetx li kienet approċċ vijabbli.

Legiżlazzjoni nazzjonali – It-tħassir tar-regoli armonizzati jwasslu għall-ħolqien ta' regoli nazzjonali li jkollhom dawn il-konsegwenzi li ġejjin:

- regoli nazzjonali differenti li jfixklu s-suq intern;
- tgħawwiġ tal-kompetizzjoni ġusta;
- zieda fil-piż amministrattiv għall-industrija;
- approċċ inkonsistenti fil-kontenut u d-disponibbiltà ta' informazzjoni li toħloq konfużjoni għall-konsumaturi;
- livell differenti ta' protezzjoni għaċ-ċittadini ta' l-UE.

Approċċ alternattiv mhux obligatorju (regolamenti fuqhom infushom, ko-regolamenti, gwida) – Il-karatteristiċi differenti ta' l-informazzjoni u xejriet preżenti lejn l-iżvilupp ta' "kultura legiżlattiva ġdida" kien jeħtieġ li ssir valutazzjoni ta' approċċ li seta' johloq bilanċ bejn il-flessibbiltà u l-preskrizzjoni u bejn l-azzjoni fuq livell nazzjoni u azzjoni fuq il-livell ta' l-UE. Tmexxija fuq diversi livell minn isfel għal fuq (lokali/nazzjonali/komunitarja) ibbażata fuq il-prinċipju ta' impenn għall-aħjar prassi formali, li tista' titkejjel tista' tkun alternattiva vijabbli.

Jekk ir-rekwiżiti armonizzati dettaljati li diġà jeżistu jitqarrbu lejn dak l-approċċ ma jżiedx il-valur minhabba li jikkumplikaw għal xejn il-ftehim preżenti li jeżisti bejn il-partijiet interessati u jistgħu jitqiesu bħala tnehhija tar-regolamenti. Minkejja dan, fejn jidhlu l-kwistjonijiet politiċi ġodda, l-introduzzjoni ta' approċċ aktar elaborat u sostenibbli dwar l-informazzjoni għall-konsumatur li johroġ mill-aħjar prassi u minn djalogu kontinwu mal-partijiet interessati għandu l-potenzjal li jkollu riżultati li jkun ta' benefiċċju kemm għall-industrija kif ukoll għall-konsumaturi.

L-impatti ta' l-għażliet ewlenin għar-reviżjoni tad-dispożizzjonijiet ġenerali u t-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni ġew eżaminati biex jitqies jekk m'għandhiex tittiehed azzjoni, jekk għandhiex tittiehed azzjoni volontarja jew ir-rekwiżiti preskrittivi Komunitarji ġew eżaminati fil-valutazzjoni ta' l-impatt.

Il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni ta' l-impatt li tniżżel fil-Programm ta' Hidma, liema rapport hu aċċessibbli fuq is-sit ta' l-internet tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni mliet ir-rapporti dwar il-valutazzjoni ta' l-impatt fuq l-għażliet għar-reviżjoni tad-Direttiva 2000/13/KE u d-Direttiva 90/496/KEE li huma preżentati fl-istess waqt ma' din il-proposta bħala d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni.

L-istima ta' l-impatt indikat li l-impatt fuq il-fabbrikanti jista' jiġi mminimizzat billi jingħataw perjodi tranżitorji li jippermettu t-tibdil fl-ittikkettjar isir matul iċ-ċiklu normali għal bidliet fit-tikketti li qed jiġihaddmu fi hdan negozju.

3. L-ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Taqsis ta' l-azzjoni proposta**

L-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. Il-proposta timmodernizza, tissimplifika u tiċċara x-xenarju preżenti dwar it-tikkettjar. B'mod partikolari:

- Tfassil mill-ġdid tad-dispożizzjonijiet tat-tqeghid tat-tikketti orizzontali differenti. L-amalgamazzjoni ta' dawk it-testi (direttivi) f'parti unika ta' leġiżlazzjoni (regolament) għandha timmassimizza s-sinergiji u żżid iċ-ċarezza u l-konsistenza tar-regoli Komunitarji. Dan hu metodu qawwi ta' simplifikazzjoni li għandu jipprovdi lill-operaturi ekonomiċi u lill-awtoritajiet ta' infurzar b'qafas regolatorju aktar ċar u armonizzat;
- L-iżgurar ta' koerenza bejn ir-regoli orizzontali u vertikali;
- Razjonalizzazzjoni (aġġornament, kjarifika) tat-tagħrif obligatorju mitlub mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2000/13/KE;
- Twaqqif ta' mekkaniżmu flessibbli minn isfel għal fuq (permezz ta' skemi nazzjonali) li għandu jippermetti lill-industrija li ddahhal innovazzjonijiet, u li tippermetti għal xi aspetti tar-regoli tat-tikkettjar biex jiġu adattati għal swieq u talbiet tal-konsumaturi differenti u kontinwament jinbidlu.

Minbarra dan iddahhal prinċipji ċari biex ikun hemm firda aktar ċara bejn l-informazzjoni obligatorja u dik volontarja. Il-bidliet ewlenin fir-rigward tal-kwistjonijiet generali tat-tikkettjar huma:

- Il-kjarifika tar-responsabilitajiet fir-rigward tat-tikkettjar ta' l-ikel għall-operaturi differenti ta' l-ikel matul il-katuna ta' l-ikel;
- Sabiex titjieb il-legibilità ta' l-informazzjoni mogħtija fuq it-tikketta gie introdott daqs minimu tat-tipa għall-informazzjoni mandatorja;
- L-introduzzjoni ta' rekwiżit li l-informazzjoni dwar ingredjenti allergeniċi għandhom ikunu disponibbli għall-ikel li ma jkunx ippakkjat bil-lest li jinbiegħ permezz ta' hwienet tal-merċa u hwienet tal-catering.

- Fid-dawl ta' l-ispeċifitàjiet ta' l-inbid, l-ispirti u l-birra, il-proposta tipprevedi li l-Kummissjoni tirrapporta dwar l-applikazzjoni tar-regoli attwali dwar l-ejenkar ta' l-ingredjenti u t-tikkettjar mandatorju ta' nutrizzjoni fuq dawn il-prodotti bil-possibilità li jiġu adottati miżuri speċifiċi.
- Fir-rigward tat-tikkettjar tal-pajjiż ta' l-orijini jew il-post ta' provenjenza ta' l-ikel, ir-rekwizit bażiku fil-leġislazzjoni jibqa' l-istess. Għalhekk, dan it-tip ta' tikkettjar huwa volontarju, iżda jekk ikun hemm nuqqas ta' din it-tip ta' informazzjoni li twassal sabiex tqarraq bil-konsumatur, it-tikkettjar isir obligatorju. Kemm l-indikazzjoni obligatorja kif ukoll dik volontarja tal-pajjiż ta' l-orijini jew il-post ta' provenjenza ta' l-ikel bħala għodda tal-kummerċjalizzazzjoni, ma għandhomx jiżgwidaw il-konsumatur u għandhom ikunu bbażati fuq kriterji stabbiliti. Il-pajjiż ta' l-orijini għandu jiġi ddeterminat skond id-dispożizzjonijiet ta' orijini mhux preferenzjali skond il-Kodiċi Doganali tal-Komunità. Il-pajjiż ta' l-orijini għandu jiġi ddeterminat skond id-dispożizzjonijiet ta' orijini mhux preferenzjali skond il-Kodiċi Doganali tal-Komunità. Ir-regoli li jiddeterminaw il-post ta' provenjenza għandhom jiġu adottati wara proċedura tal-Komitologija. Barra minn dan, il-kriterji huma introdotti għad-dikjarazzjoni tal-pajjiż ta' l-orijini jew il-post ta' provenjenza ta' prodotti li fihom hafna ingredjenti u l-pajjiż ta' l-orijini jew post ta' provenjenza ta' laħam, minbarra ċ-ċanga u l-vitella. Dawn il-kriterji għandhom japplikaw bl-istess mod għad-dikjarazzjoni volontarja tat-tikkettjar ta' orijini tal-"KE";
- Il-proposta tiċċara l-kondizzjonijiet li taħthom l-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli nazzjonali dwar it-tikkettjar ta' l-orijini.

Ir-regoli fuq it-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni huma magħmula f'forma ġdida bi qbil mad-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettjar ġenerali fuq l-ikel. Bil-proposta t-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni jsir obligatorju fil-post fejn jidher l-aktar fuq it-tikketta fuq l-ikel. Thalli spazju għall-iżvilupp ta' l-aqwa prassi fil-preżentazzjoni ta' l-informazzjoni tan-nutrizzjoni, inkluzi forom alternattivi ta' espressjoni ta' l-informazzjoni tan-nutrizzjoni fir-rigward tar-rekwiziti totali ta' nutrijenti ta' kuljum jew forom grafiċi ta' preżentazzjoni.

L-aspetti l-ġodda ewlenin tal-proposta dwar l-ittikkettjar tan-nutrizzjoni huma:

- Id-dikjarazzjoni obligatorja hija għall-enerġija, ix-xaħam, is-saturati, il-karboidrati b'referenza speċifika għal zokkor u melħ bħala ammonti għal kull 100 g jew għal kull 100 ml jew għal kull porzjon li tiġi ppreżentata fejn l-aktar tidher fuq it-tikketta (fuq quddiem tal-pakkett) filwaqt li n-nutrijenti minn lista definita jistgħu jiġu ddikjarati volontarjamaent. Fl-għażla ta' l-elementi obligatorji ġew ikkunsidrati: riċerka li tindika li l-konsumaturi jistgħu jhossu hom intimidati minn informazzjoni eċċessiva; il-parir xjentifiku dwar l-aktar nutrijenti importanti li għandhom relazzjoni mar-riskju ta' l-iżvilupp ta' l-obezità u mard li mhuwiex komunikabbli; u fl-istess waqt jiġievitat il-piż żejjed fuq in-negozji ta' l-ikel, b'mod partikolari intrapriżi żgħira u ta' daqs medju;

- Fil-każ ta' xorb alkoholiku, hemm derogi għall-inbid, spirti u birra, u għandu jkun soġġett għal rapport futur tal-Kummissjoni;
- L-elementi obbligatorji jridu wkoll jiġu ddikjarati fir-rigward ta' dożi ta' referenza filwaqt li formati oħra ta' preżentazzjoni jistgħu jiġu żviluppati permezz ta' skemi nazzjonali volontarji.

Sabiex tindirizza l-problemi li jirriżultaw mil-leġiżlazzjoni progressiva, il-proposta l-ġdida għandha temenda, tfassal mill-ġdid u tissostitwixxi dispożizzjonijiet li huma diġà stabbiliti li jaqgħu taħt il-leġiżlazzjoni orizzontali attwali tat-tikkettjar ta' l-ikel li twassal għar-revoka tal-leġiżlazzjoni li ġejja:

Direttivi 2000/13/KE, 90/496/KEE, 87/250/KEE, 94/54/KE, 1999/10/KE, 2002/67/KE, 2004/77/KE u Regolament (KE) Nru 608/2004.

- **Il-bażi legali**

Artikolu 95

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika in kwantu li l-proposta ma taqax taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jintlahqu biżżejjed mill-Istati Membri għal dawn ir-raġuni(jiet) li ġejjin.

It-tikkettjar fuq l-ikel jipproteġi lill-konsumaturi u jiggwidahom biex jieħdu deċiżjoni. Hu meqjus li l-azzjoni fuq il-livell ta' l-UE tagħti riżultati aħjar minn sensiela ta' azzjonijiet individwali mill-Istati Membri minhabba:

- li approċċ armonizzat jista' jissimplifika l-piż amministrattiv fuq il-kumpaniji ta' l-ikel li joperaw jew fuq livell trans-nazzjonali jew mal-Komunità kollha, u
- l-azzjoni uniformi tassigura li jkun hemm standards minimi mal-Komunità kollha li jnaqqsu l-inekwità għaċ-ċittadini ma' l-UE kollha. Ir-rekwiżiti differenti fuq it-tikkettjar jistgħu jfixxlu l-opportunitajiet preżenti ta' suq wiehed għall-katina ta' l-ikel b'impatt kbir fuq il-kummerċ minhabba l-volum kbir ta' kummerċ intra-Komunitarju li fl-2003 kien jammonta għal 75% tal-kummerċ kollu li ġġenera madwar € 120 biljun. Wahda mis-servejs ta' l-industrija ta' l-ikel tindika li 65% tal-kumpaniji esportaw il-prodotti tagħhom lejn Stati Membri oħra u f'dan is-servizz 'l fuq minn 60% ta' dawk li wiegħbu kienu favur l-armonizzazzjoni tat-tikkettjar ġenerali fuq l-ikel permezz tal-leġiżlazzjoni Ewropea.

Il-qofol ta' l-azzjoni Komunitarja qed tistabbilixxi l-kondizzjonijiet għat-tikkettjar ta' l-ikel fl-UE li ma jistax jiġi indirizzat kif imiss mill-Istati Membri waħedhom jekk is-suq intern komuni jrid jaħdem sew. Fir-rigward tad-dettalji tar-Regolamenti applikabbli, mod aktar parteċipattiv u flessibbli ta' kif tiġi disinjata u infurzata se jkun possibbli permezz tal-mudell ta' tmexxija għall-

amministrazzjoni ta' skemi nazzjonali.

L-azzjoni Komunitarja se tikseb aħjar l-għanijiet tal-proposta għar-raġuni(jiet) li ġejjin.

L-esperjenza turi li l-Istati Membri ma jistgħux jiksibu suq komuni armonizzat b'mod sodisfaċenti u li l-UE tista' tagħmel aktar u taħdem b'mod aktar effiċjenti fl-għoti ta' informazzjoni lill-konsumaturi. Il-proposta l-ġdida tipprovdni anki spazju għal mekkaniżmu ta' intervent aktar artab fuq il-livell nazzjonali u ta' l-UE.

Il-kompetenza tal-Komunità tintuża' billi tqis bis-sħiħ il-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità billi tirrikonoxxi li, fir-rigward ta' ċerti aspetti, l-uniformità totali tat-tikketti ma' l-UE kollha mhux neċessarjament l-unika mod mixtieq biex jintlaħqu l-għanijiet konċernati. Anzi, din għall-kuntrarju, tista' tneħhi l-potenzjal għal aġġustament mgħaġġel għall-bżonnijiet li qed jinbidlu u għaċ-ċirkostanzi tar-regoli applikabbli.

L-armonizzazzjoni previsti għall-ikel ippakkjat bil-lest li jista' jkun sew parti mill-kummerċ intrakomunitarju. L-Istati Membri jistgħu jintroduċu regoli meta l-prodotti ma jkunux soġġetti għall-kummerċ intrakomunitarju, bħal ikel mhux ippakkjat bil-lest u ikel fornut minn *caterers* bl-ingrossa.

Il-proposta għalhekk tikkonforma mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġuni(jiet) li ġejjin.

Il-proposta tarmonizza l-qafas regolatorju għad-dispożizzjonijiet generali li jirrigwardaw it-tikkettjar fuq l-ikel u għalhekk tikkontribwixxi għall-protezzjoni għall-konsumaturi billi tassigura li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni xierqa biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati, siguri, tajbin għal saħħithom u sostenibbli. Il-miżuri proposti huma biżżejjed biex jilħqu l-għanijiet li jassiguraw li l-konsumaturi jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u biex jassiguraw li s-suq intern jiffunzjona b'mod ħarir. Fl-istess waqt ma jimponux piż eċċessiv jew mhux ġustifikat.

In-nuqqas ta' armonizzazzjoni jwassal għal żieda fir-regoli nazzjonali li jwasslu għal piż akbar għall-industrija u nuqqas ta' ċarezza għall-konsumaturi. Il-piż finanzjarju jitnaqqas peress li hafna mid-dispożizzjonijiet preżenti jeżistu filwaqt li jingħata hin biżżejjed għal kull rekwiżit ġdid biex ikun parti mill-modifikazzjoni regolari tat-tikketti mill-fabbrikanti.

- **L-għażla ta' strumenti**

Strumenti proposti: regolamenti, ko-regolamenti.

Mezzi oħra ma jkunux adegwati għar-raġuni(jiet) li ġejjin.

Ir-regoli eżistenti huma, ġeneralment, preskrittivi u ma tantx iħallu flessibbiltà lill-Istati Membri fil-mod kif għandhom jiġu applikati. Direttiva kieku wasslet għal approċċ inkonsistenti fil-Komunità li jwassal għal incertezza kemm għall-konsumaturi kif ukoll għall-industrija. Regolament jipprovdi approċċ konsistenti għall-industrija u jnaqqas il-piż amministrattiv għaliex ma jkollhomx għalfejn ikunu jafu r-Regolamenti individwali fl-Istati Membri. Linji ta' gwida, approċċi li jirregolaw lilhom infushom jew approċċi volontarji setgħet iwasslu għal inkonsistenza u tnaqqis sew fl-ammont ta' informazzjoni mogħtija lill-konsumaturi, li ma tkunx aċċettabbli. Minkejja dan, hemm aspetti tal-leġiżlazzjoni li għalihom tqis iktar xieraq approċċ flessibbli u għal dawk l-aspetti għet żviluppata forma ta' tmexxija alternattiva bbażata fuq liġi mhux retta u impenji volontarji fl-abbozz tal-proposta.

4. L-IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Xejn.

5. INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Simulazzjoni, fażi pilota u fażi tranżitorja**

Se jkun hemm perjodu tranżitorju għall-proposta.

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprovdi għal simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni.

L-użu ta' Regolament bħala strument legali jappoġġja l-għan ta' simplifikazzjoni minhabba li jiggarrantixxi li l-partijiet kollha jkollhom isegwu fl-istess waqt l-istess regoli.

It-twaħhid tad-Direttiva 2000/13/KE mad-Direttiva 90/498/KEE dwar it-tikkettjar tan-nutrizzjoni fi strument wiehed jissimplifika l-qafas regolatorju. Barra minn dan, il-proposta tissimplifika l-istruttura tal-leġiżlazzjoni 2000/13/KE, billi jiġu mfassla mill-ġdid u jiġi mibdula d-dispożizzjonijiet li hemm diġà fis-seħh taħt il-leġiżlazzjoni preżenti ġenerika tat-tikkettjar ta' l-ikel. Billi tindirizza ċerti kwistjonijiet politiċi speċifiċi l-proposta se tikkontribwixxi b'mod sinifikanti għal konformità aktar faċli u ċarezza akbar għall-partijiet interessati.

Il-proposta hi mdahhla fil-programm li l-Kummissjoni għandha fis-seħh dwar l-aġġornament u s-simplifikazzjoni ta' l-acquis communautaire u l-Programm tagħha ta' Hidma u Leġiżlazzjoni taħt ir-referenza 2006/SANCO/001.

- **Ir-revoka tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

L-adozzjoni tal-proposta se jwassal biex tiġi revokata l-leġiżlazzjoni eżistenti.

- **Tfassil mill-ġdid**

Il-proposta tinvolve tfassil mill-ġdid

- **Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

L-att propost jikkonċerna kwistjoni taż-ŻEE u għalhekk għandu jestendi għaż-Żona Ekonomika Ewropea.

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta**

Ir-Regolament jipprovdi l-bażi għall-assigurazzjoni ta' livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur b'rabta ma' l-ikel biex jiġu stabbiliti prinċipji ġenerali u r-rekwiżiti tal-liġi bl-informazzjoni dwar l-ikel (Kapitolu II u III).

Kapitolu IV (informazzjoni obbligatorja) jissimplifika l-legiżlazzjoni eżistenti filwaqt li jżomm id-dettalji prinċipali obbligatorji dwar it-tikkettjar. Meta wiehed iqis id-definizzjonijiet u r-regoli dettaljati jew speċifiċi fl-annessi, jara li t-test hu aktar faċli biex jiġi segwit u emendat.

Ir-regoli dwar it-tikkettjar ta' dettalji tal-post ta' l-orijini huma ċċarati.

Taqsim 3 tal-Kapitolu IV tispeċifika l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni għall-valur ta' enerġija u l-ammonti ta' xaħam, saturati, karboidrati b'referenza speċifika għal zokkor u melħ hija obbligatorja, u tirrikjedi li tiġi pprezentata fejn l-aktar tidher fuq it-tikketta.

Fil-Kapitolu VII sistema ta' tmexxija ta' informazzjoni dwar l-ikel għal skemi nazzjonali tinholq sabiex thegħgeġ it-twaqqif fil-livell ta' Stat Membru ta' proċess interattiv u ssuktat ta' skambju ta' informazzjoni sabiex ikunu jistgħu jiġu żviluppati skemi nazzjonali li ma jorbtux u li jirfdu fuq l-aħjar prassi. Fil-livell ta' Komunità l-Kummissjoni għandha thegħgeġ u torganizza l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u magħha nfisha dwar attivitajiet relatati ma' l-iżvilupp ta' skemi nazzjonali.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-ghoti ta' informazzjoni fuq l-ikel lill-konsumaturi

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat³,

Billi:

- (1) L-Artikolu 153 tat-Trattat jipprovdi li l-Komunità għandha tikkontribwixxi għall-ksib ta' livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur permezz tal-miżuri li hi tadotta skond l-Artikolu 95 tiegħu.
- (2) Il-moviment hieles ta' ikel sigur u tajjeb għas-saħħa huwa parti essenzjali mis-suq intern u jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għas-saħħa u l-benefiċċju taċ-ċittadini, u għall-interessi soċjali u ekonomiċi tagħhom.
- (3) Sabiex jintlaħaq livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa għall-konsumaturi u sabiex ikun garantit id-dritt tagħhom għall-informazzjoni, għandu jiġi assigurat li l-konsumaturi jkunu infurmati sew dwar l-ikel li jikkonsmaw. L-għażliet tal-konsumaturi jistgħu jiġu influwenzati, *inter alia*, permezz ta' konsiderazzjonijiet sanitarji, ekonomiċi, ambjentali, soċjali u etiċi.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 jistipula l-prinċipji ġenerali u r-rekwiżiti tal-liġi dwar l-ikel, jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel⁴ u jistipula l-proċeduri f'kwistjonijiet ta' sigurtà fl-ikel jipprovdi li huwa prinċipju ġenerali tal-liġi dwar l-ikel li toffri bażi biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati fl-ikel li jikkonsmaw u biex jinżamm milli jkun hemm xi prassi li tista' tiżgwi lill-konsumatur.

¹ ĠU C xxx, xx.xx.xxxx. p. xx.

² ĠU C xxx, xx.xx.xxxx. p. xx.

³ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta', Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta'

⁴ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 575/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 3).

- (5) Id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 li tikkonċerna prassi kummerċjali mhux ġusti min-negozji għall-konsumatur fis-suq intern⁵ tkopri ċerti aspetti ta' l-għoti ta' informazzjoni lill-konsumaturi bil-għan speċifiku li żżomm milli jsiru azzjonijiet li jiżgwidaw u milli tithalla barra informazzjoni. Il-prinċipji ġenerali dwar prassi kummerċjali iġusti għandhom jiġu kumplimentati minn regoli speċifiċi li jikkonċernaw l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.
- (6) Ir-regoli Komunitarji dwar it-tikkettjar fuq l-ikel applikabbli għall-ikel kollu huma stipulati fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta mat-tikkettjar, preżentazzjoni u reklamar ta' oġġetti ta' l-ikel⁶. Il-maġġoranza tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dik id-Direttiva jmorru lura għall-1978 u għalhekk għandhom jiġu aġġornati.
- (7) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE ta' l-24 ta' Settembru 1990 dwar it-tikkettjar tan-nutrizzjoni għall-oġġetti ta' l-ikel⁷ tistipula r-regoli dwar il-kontenut u l-preżentazzjoni ta' informazzjoni fuq in-nutrizzjoni ta' ikel ippakkjat bil-lest. Iż-żieda ta' informazzjoni dwar in-nutrizzjoni hi volontarja sakemm ma ssirx talba marbuta man-nutrizzjoni li tikkonċerna l-ikel. Il-maġġoranza tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dik id-Direttiva jmorru lura għall-1990 u għalhekk għandhom jiġu aġġornati.
- (8) Ir-rekwiżiti ġenerali dwar it-tikkettjar huma kumplimentati b'għadd ta' dispożizzjonijiet applikabbli għall-ikel kollu f'ċerti ċirkostanzi jew għal ċerti kategoriji ta' ikel. Barra minn hekk, hemm numru ta' regoli speċifiċi li huma applikabbli għal ikel speċifiku.
- (9) Filwaqt li l-għanijiet originali u l-komponenti ewlenin tal-leġislazzjoni preżenti dwar it-tikkettjar għadhom validi xorta, jehtieg li tigi simplifikata sabiex ikun hemm konformità aktar faċli u ċarezza akbar għall-partijiet interessati u biex tigi modernizzata sabiex tqis l-iżviluppi l-ġodda fil-qasam ta' l-informazzjoni dwar l-ikel.
- (10) Hemm interess pubbliku fir-relazzjoni bejn id-dieta u s-saħħa u fl-għażla ta' dieta adattata li tgħodd għall-bżonnijiet individwali. Il-*White Paper* tal-Kummissjoni dwar Strategija għall-Ewropa f'kwistjonijiet tas-saħħa marbuta man-Nutrizzjoni, il-Piż Żejjed u l-Obezità⁸ nnutat li t-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni huwa għodda importanti biex jgħarraf lill-konsumaturi dwar il-kompożizzjoni ta' l-ikel u tgħinhom jagħmlu għażliet infurmati. L-istrateġija tal-politika tal-konsumatur 2007-2013 enfasizzat li l-fatt li l-konsumaturi jkunu permessi jagħmlu għażliet infurmati huwa essenzjali kemm għal kompetizzjoni effettiva kif ukoll għal benesseru tal-konsumatur. L-għarfien dwar il-prinċipji bażiċi tan-nutrizzjoni u informazzjoni tan-nutrizzjoni adattata dwar l-ikel kieku tikkontribwixxi sew biex il-konsumatur ikun jista' jagħmel għażla infurmata.

⁵ ĠU L 149, 11.6.2005, p. 22.

⁶ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/142/KE (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 110).

⁷ ĠU L 276, 6.10.1990, p. 40. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/120/EC (ĠU L 333, 20.12.2003, p. 51).

⁸ KUMM(2007) 279.

- (11) Sabiex titjieb iċ-ċertezza legali u jkun assigurat li l-infurzar isir b'mod razzjonali u konsistenti, jixraq li jithassru d-Direttivi 90/496/KEE u 2000/13/KE u jiġu mibdula b'Regolament wieħed li jassigura ċ-ċertezza kemm għall-konsumaturi ta' l-industrija kif ukoll li jnaqqas il-piż amministrattiv.
- (12) Għall-fini ta' ċarezza, jixraq li jithassru u jiddaħhlu f'dan ir-Regolament atti oħra ġeneriċi, prinċipalment id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE tal-15 ta' April 1987 dwar l-indikazzjoni tas-saħħa alkoholika bil-volum fit-tikkettjar ta' xorb alkoholiku għall-bejgħ lill-konsumatur aħħari⁹, id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/54/KE tat-18 ta' Novembru 1994 li tikkonċerna l-indikazzjoni obbligatorja dwar it-tikkettjar ta' ċerti oġġetti ta' l-ikel bid-dettalji barra daww prewisti fid-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE¹⁰, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE tat-8 ta' Marzu 1999 li tipprovdi għal derogi mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE fir-rigward tat-tikkettjar ta' l-oġġetti ta' l-ikel¹¹, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE tat-18 ta' Lulju 2002 dwar it-tikkettjar ta' l-oġġetti ta' l-ikel li fihom il-kinina, u ta' oġġetti ta' l-ikel li fihom il-kafeina¹², ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 tal-31 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna t-tikkettjar ta' ikel u ingredjenti ta' l-ikel li fihom miżjud magħhom phytosterols, phytosterol esters, phytostanols u/jew phytostanol esters¹³ u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/77/KE tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 94/54/KE fir-rigward tat-tikkettjar ta' ċertu ikel li fih l-aċidu glycyrrhizinic u l-melħ ta' l-ammonju tiegħu¹⁴.
- (13) Jehtieg li jiġu stabbiliti definizzjonijiet, prinċipji, rekwiziti u proċeduri komuni sabiex jiġi fformat qafas ċar u bażi komuni għall-miżuri Komunitarji u nazzjonali li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel.
- (14) Sabiex jiġi segwit approċċ komprensiv u evoluzzjonarju għall-informazzjoni provduta lill-konsumaturi marbuta ma' l-ikel li jikkonsmaw, għandu jkun hemm tifsira wiesgħa tal-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel li tkopri r-regoli ta' natura orizzontali u speċifika kif ukoll definizzjoni wiesgħa ta' l-informazzjoni dwar l-ikel li tkopri l-informazzjoni provduta b'mezzi oħra barra t-tikketta.
- (15) Ir-regoli tal-Komunità għandhom japplikaw biss għal impriżi, li l-kunċett tagħhom jimplika ċerta kontinwità ta' attivitajiet u ċertu grad ta' organizzazzjoni. Operat bħalma huma t-trattament okkażjonali, li jisserva u jinbiegħ ikel minn persuni privati f'okkażjonijiet bħalma huma karitajiet, jew fieri lokali tal-komunità u laqgħat mhumie x koperti fl-ambitu ta' dan ir-regolament.
- (16) Il-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għandha tipprovdi flessibbiltà biżżejjed sabiex tkun tista' tibqa' aġġornata mar-rekwiziti godda ta' informazzjoni mill-konsumaturi u sabiex ikun assigurat bilanċ bejn il-ħarsien tas-suq intern u bejn id-differenzi fil-perċezzjoni tal-konsumaturi fl-Istati Membri.

⁹ ĠU L 113, 30.4.1987, p. 57.

¹⁰ ĠU L 300, 23.11.1994, p. 14. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/77/KE (ĠU L 162, 30.4.2004, p. 76).

¹¹ ĠU L 69, 16.3.1999, p. 22.

¹² ĠU L 191, 19.7.2002, p. 20.

¹³ ĠU L 97, 1.4.2004, p. 44.

¹⁴ ĠU L 162, 30.4.2004, p. 76.

- (17) Il-konsiderazzjoni ewlenija biex tintalab informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tkun biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jidentifikaw u jagħmlu użu kif imiss ta' l-ikel u biex jagħmlu għażliet li jaqblu mal-bżonnijiet tad-dieta tagħhom individwali.
- (18) Sabiex il-liġi ta' informazzjoni dwar l-ikel tkun tista' tadatta għat-tibdil fil-bżonnijiet ta' informazzjoni tal-konsumaturi, kull konsiderazzjoni dwar il-bżonn ta' informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tqis l-interess wiesa' muri mill-magġoranza tal-konsumaturi fil-kxi ta' ċerta informazzjoni.
- (19) Ir-rekwiżiti godda obligatorji ta' informazzjoni dwar l-ikel għandhom iżda jiġu stabbiliti biss jekk u fejn meħtieġ, bi qbil mal-prinċipji ta' sussidjarjetà, proporzjonalità u sostenibbiltà.
- (20) Ir-regoli ta' informazzjoni dwar l-ikel għandhom jipprojbixxu l-użu ta' informazzjoni li tista' tiżgwida lill-konsumatur jew tattribwixxi karatteristiċi mediċinali lill-ikel. Biex tkun effettiva, din il-projbizzjoni għandha tapplika wkoll għar-reklamar u l-preżentazzjoni ta' l-ikel.
- (21) Sabiex ma jiġux imkissra f'biċċiet ir-regoli li jikkonċernaw ir-responsabbiltà ta' l-operaturi tan-negozji ta' l-ikel fir-rigward ta' l-informazzjoni dwar l-ikel jixraq li jiġu ċċarati r-responsabbiltajiet ta' l-operaturi tan-negozji ta' l-ikel f'dan il-qasam.
- (22) Għandha tissawwar lista ta' l-informazzjoni kollha obligatorja li fil-prinċipju għandha tingħata għall-ikel kollu intiż għall-konsumatur aħħari u għall-*caterers* tal-massa. Dik il-lista għandha żżomm l-informazzjoni li hi diġà meħtieġa fil-leġislazzjoni eżistenti peress li generalment titqies bħala akkwist ta' valur għall-informazzjoni għall-konsumatur.
- (23) Sabiex jitqiesu l-bidliet u l-iżviluppi fil-qasam ta' l-informazzjoni dwar l-ikel, għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex jagħtu saħħa lill-Kummissjoni li temenda l-lista ta' informazzjoni mandatorja billi jiżdiedu jew jitnehhew dettalji u biex ċerti dettalji jkunu disponibbli b'mezzi alternattivi. Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati għandha tgħin biex isiru bidliet fil-hin u immirati sew tar-rekwiżiti ta' l-informazzjoni dwar l-ikel.
- (24) Meta jintużaw fil-produzzjoni ta' l-ikel u xorta jkunu għadhom preżenti, ċerti ingredjenti jew sustanzi oħra jikkawżaw allergiji jew intolleranzi lill-konsumaturi, u xi whud minn dawk l-allergiji jew l-intolleranzi jgħolqu periklu għal saħħet dawk konċernati. Hu importanti li tingħata informazzjoni dwar il-preżenza ta' addittivi fl-ikel, għajnuniet għall-ipproċessar u sustanzi oħra b'effett allergeniku sabiex il-konsumaturi li jbatu minn allergija ta' ikel jew intolleranza jkunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u siguri.
- (25) It-tikketti ta' l-ikel għandhom ikunu ċari u jinftehimu sabiex jgħinu lill-konsumaturi li jridu jagħmlu għażliet infurmati aħjar u dwar id-dieta. Xi studji juru li l-leġibbiltà hija element importanti biex tkabbar il-possibbiltà halli l-informazzjoni fuq it-tikketta tkun tista' tinfluwenza l-udjenza tagħha u l-istampar b'daq żgħir huwa wiehed mill-kawżi ewlenin għaliex il-konsumaturi ma jkunux kuntenti bit-tikketti dwar l-ikel.

- (26) Sabiex ikun assigurat l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel, jehtieg li jigu kkunsidrati l-modi kollha ta' kif ghandha tinghata l-informazzjoni lill-konsumaturi, inkluż il-bejgħ ta' l-ikel permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod. Ghalkemm hu ċar li kull ikel fornut permezz ta' bejgħ mill-bogħod għandu jissodisfa l-istess rekwiżiti ta' informazzjoni bhall-ikel mibjugħ fil-ħwienet, jehtieg li jigi ċċarat li f'każijiet bħal dawn l-informazzjoni rilevanti obbligatorja dwar l-ikel għandha tkun disponibbli wkoll qabel max-xirja tiġi konkluża.
- (27) Bil-ħsieb li jagħtu lill-konsumatur informazzjoni dawr l-ikel mehtieġa sabiex issir għażla informata, ix-xarbiet alkoholiċi mhallta wkoll għandhom jagħtu informazzjoni dwar l-ingredjenti tagħhom.
- (28) Huwa importanti wkoll li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni dwar xarbiet alkoholiċi oħra. Jeżistu diġà regoli speċifiċi tal-Komunità dwar it-tikkettjar ta' l-inbid. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid¹⁵ jipprovdi sett eżawrjenti ta' standards tekniċi li jkopru kompletament il-prattiċi enoloġiċi kollha, il-metodi ta' manifattura u l-mod ta' preżentazzjoni u t-tikkettjar ta' l-inbejjed, u permezz ta' hekk jiżgura li l-istadji kollha fil-katina jkunu koperti u li l-konsumaturi huma protetti u informati kif suppost. B'mod partikolari, din il-leġiżlazzjoni tiddekrivi f'mod preċiż u eżawrjenti s-sustanzi li probabbli se jintużaw fil-proċess ta' produzzjoni, flimkien mal-kondizzjonijiet għall-użu tagħhom permezz ta' lista pożittiva ta' prattiċi u trattamenti enoloġiċi; kwalunkwe prassi li mhijiex inkluża f'din il-lista hija pprojbita. Għalhekk, huwa xieraq li l-inbid jigi eżentat f'dan l-istadju mill-obbligu li jelenka l-ingredjenti u li jipprovdi dikjarazzjoni tan-nutrizzjoni. F'dak li għandu x'jaqsam mal-birra, u l-ispirti kif definiti fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru [...] ta' [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni il-preżentazzjoni, it-tikkettjar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi tas-*soft drinks* u li jirrevoka r-Regolament (KEE) Nru 1567/89¹⁶, u sabiex tiġi żgurata strateġija konsistenti u koerenza mal-konsizzjonijiet stabbiliti mill-inbid, għandhom japplikaw l-istess tip ta' eżenzjonijiet. Minkejja dan, il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport wara hames snin tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u tista' tipproponi, jekk ikun mehtieġ, rekwiżiti speċifiċi fil-kuntest ta' dan ir-Regolament.
- (29) L-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew il-post ta' provenjenza ta' l-ikel għandu jingħata kull meta n-nuqqas tagħha probabbli jiżgwida l-konsumaturi fir-rigward tal-pajjiż veru ta' oriġini jew il-post veru ta' provenjenza ta' dak il-prodott. F'każijiet oħra, il-forniment ta' l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' l-oriġini jew il-post ta' provenjenza jithalla f'idejn l-approvazzjoni ta' l-operaturi tan-negozju ta' l-ikel. Fil-każijiet kollha, l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' l-oriġini jew il-post ta' provenjenza għandha tinghata f'mod li ma jiżgwidax lill-konsumatur u abbażi ta' kriterji definiti b'mod ċar li jiżguraw kondizzjonijiet ugwali għall-industrija u jtejbu l-għarfien tal-konsumatur ta' l-informazzjoni relatata mal-pajjiż ta' l-oriġini jew il-post ta' provenjenza ta' ikel. Kriterji bħal dawn ma għandhomx japplikaw għal indikazzjonijiet relatati ma' l-isem jew l-indirizz ta' l-operatur tan-negozju ta' l-ikel.

¹⁵ ĠU LL 179, 14.7.1999, p. 1.

¹⁶ ĠU L [...], [...], p. [...].

- (30) F'uħud mill-kazijiet, l-operaturi tan-negożju ta' l-ikel jista' jkun li jixtiequ jindikaw li l-orijini ta' dak l-ikel hija l-Komunità Ewropea sabiex jiġbdu l-attenzjoni tal-konsumaturi għall-kwalitajiet tal-prodott tagħhom u għall-istandards ta' produzzjoni ta' l-Unjoni Ewropea. Indikazzjonijiet bħal dawn għandhom ukoll jikkonformaw ma kriterji armonizzati.
- (31) Ir-regoli mhux preferenzjali dwar l-orijini tal-Komunità Ewropea huma stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 t'Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità¹⁷ u d-dispożizzjonijiet tiegħu li jimplimentaw fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistipula dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regoli tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità¹⁸. Id-determinazzjoni tal-pajjiż ta' l-orijini ta' l-ikel għandha tkun ibbażata fuq dawn ir-regoli, li huma magħrufa tajjeb ma' l-operaturi u l-amministraturi kummerċjali u għandhom jagħmlu l-implimentazzjoni tagħha aktar faċli.
- (32) Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni fuq xi ikel tikkonċerna informazzjoni dwar il-preżenza ta' l-enerġija u ċerti nutrijenti fl-ikel. L-ghoti ta' informazzjoni obbligatorju dwar in-nutrizzjoni għandu jgħin l-azzjoni f'dan il-qasam ta' edukazzjoni dwar in-nutrizzjoni għall-pubbliku u jappoġġja l-għażla infurmata dwar l-ikel.
- (33) Il-*White Paper* tal-Kummissjoni dwar Strategija għall-Ewropa f'kwistjonijiet marbuta mas-saħħa dwar in-Nutrizzjoni, il-Piż Żejjed u l-Obezità enfasizzaw ċerti elementi nutrizzjonali ta' importanza għas-saħħa pubblika. Għalhekk, jixraq li r-rekwiziti dwar l-ghoti obbligatorju ta' informazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandhom iqisu dawk l-elementi.
- (34) Ġeneralment, il-konsumaturi mhumie x konxji mill-kontribut potenzjali tax-xorb alkoħoliku għad-dieta totali tagħhom. Għalhekk, jixraq li jiġi żgurat li tingħata informazzjoni dwar il-kontenut ta' nutrijenti ta' b'mod partikolari xorb alkoħoliku mħallat.
- (35) Sabiex ikun hemm konsistenza u koerenza tal-legiżlazzjoni Komunitarja t-tniżżil volontarju ta' kummenti dwar in-nutrizzjoni jew is-saħħa fuq it-tikketti ta' l-ikel għandu jkun skond ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 u tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar it-talbiet tan-nutrizzjoni u tas-saħħa li saru fuq l-ikel¹⁹.
- (36) Sabiex jiġi evitat li jkun hemm piż mhux meħtieġ fuq l-industrija, huwa xieraq li ċerti kategoriji ta' ikel mhux ipproċessat jew li għalih l-informazzjoni tan-nutrizzjoni mhuwix fattur determinanti għall-għażla tal-konsumatur jiġu eżentati mill-inkluzjoni obbligatorja ta' dikjarazzjoni tan-nutrizzjoni hlief jekk l-obbligu ta' forniment ta' informazzjoni bħal din hija prevista f'legiżlazzjoni oħra tal-Komunità.

¹⁷ ĠU L 302, 19.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

¹⁸ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2005 (ĠU L 148, 11.6.2005, p. 5).

¹⁹ ĠU L 404, 30.12.2006, p. 9. Regolament kif emendat minn ...

- (37) Sabiex tattira lill-konsumatur medju u sabiex isservi l-għan informattiv li għalih iddahhlet, u minhabba l-livell ta' għarfien preżenti fuq is-sugġett ta' nutrizzjoni, l-informazzjoni provduta għandha tkun sempliċi u tinftiehem faċilment. Ir-riċerka turina li l-konsumaturi jsibu utli l-informazzjoni li tidher fil-parti prinċipali jew fuq "quddiem tal-pakkett" meta jkunu qed jieħdu deċiżjonijiet biex jixtru. Għalhekk, sabiex ikun assigurat li l-konsumaturi jistgħu jaraw malajr l-informazzjoni essenzjali dwar in-nutrizzjoni meta jixtru l-ikel dik l-informazzjoni għandha tkun fejn tidher l-aktar fuq it-tikketta.
- (38) Żviluppi riċenti fl-għoti tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, minbarra għal kull 100g/100ml/porzjon, minn xi Stati Membri u organizzazzjonijiet fis-settur ta' l-ikel jissuggerixxu li l-konsumaturi jogħgħuhom daww l-iskemi għaliex jistgħu jgħinuhom jagħmlu malajr għażliet infurmati. Minkejja dan, hemm evidenza mal-Komunità kollha dwar kif il-konsumatur medju jifhem u juża' l-mod alternattiv kif tingħata l-informazzjoni. Għalhekk, jixraq li jithallew jiġu żviluppati skemi differenti u li tibqa' ssir riċerka dwar kif jifhem l-konsumaturi fi Stati Membri differenti sabiex, jekk jixraq, jiddahhlu skemi armonizzati.
- (39) Id-dikjarazzjoni fuq iż-żona viżiva prinċipali ta' l-ammonti ta' elementi nutrizzjonali u ta' l-indikaturi komparattivi f'forma li tingħaraf malajr sabiex tkun tista' ssir valutazzjoni tal-proprietajiet nutrizzjonali ta' l-ikel għandha titqies fit-totalità tagħha bħala parti mid-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni u ma għandhiex tiġi ttrattata bħala grupp ta' talbiet individwali.
- (40) L-esperjenza turi li f'ħafna każijiet informazzjoni volontarja dwar l-ikel tingħata għad-detriment taċ-ċarezza ta' l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel. Għalhekk, għandhom jiġu provduti kriterji biex jgħinu lill-operaturi fin-negozju ta' l-ikel u lill-awtoritajiet ta' l-infurzar biex jgħolqu bilanċ bejn l-għoti ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel u dik volontarja.
- (41) L-Istati Membri għandhom iżommu d-dritt, skond kundizzjonijiet u ċirkostanzi prattiċi lokali, biex jistipulaw regoli fir-rigward ta' l-għoti ta' informazzjoni li tikkonċerna l-ikel li mhux ippakkjat bil-lest. Għalkemm f'daww il-każijiet it-talba tal-konsumatur għal informazzjoni oħra hi limitata, l-informazzjoni dwar allergens potenzjali titqies li hi importanti ħafna. L-evidenza tissuggerixxi li ħafna inċidenti dwar allergija għall-ikel jistgħu jiġu kkawżati minn l-ikel li mhux ippakkjat bil-lest. Għalhekk dik l-informazzjoni għandha dejjem tingħata lill-konsumatur.
- (42) L-Istati Membri m'għandhomx ikunu jistgħu jadottaw dispożizzjonijiet oħra barra daww stipulati f'dan ir-Regolament fil-qasam li dan jarmonizza, sakemm ma jkunx indikat speċifikament fih.
- (43) Ir-regoli ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għandhom ikunu jistgħu jadattaw għal ambjent soċjali, ekonomiku u teknoloġiku li qed jinbidel b'rata mgħaġġla.

- (44) Fir-rigward ta' ċerti aspetti ta' informazzjoni dwar l-ikel li jwasslu għall-iżvilupp tta' prassi innovativi u kummerċjali moderni, jehtieg li jsiru esperimenti biżżejjed u riċerka dwar il-konsumaturi u tingħata evidenza soda dwar l-aħjar sistemi. Għalhekk, f'kazijiet bħal dawn il-liġi Komunitarja ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għandha tkun ristretta biex tistabbilixxi r-rekwiżiti essenzjali obbligatorji li jiddeterminaw il-livell ta' protezzjoni u informazzjoni għall-konsumatur u thalli flessibbiltà biex ikunu jistgħu jintlaħqu dawk ir-rekwiżiti, f'mod li huwa kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tas-suq intern.
- (45) Sabiex ikun assigurat li jiġu disinjati aktar rekwiżiti dettaljati ta' informazzjoni dwar l-ikel u jiġu stabbiliti b'mod dijalettiku u li qed jirfdu mill-aħjar prassi, għandu jkun hemm mekkaniżmi flessibbli fuq il-livell Komunitarju u dak nazzjonali bbażati fuq konsultazzjoni pubblika miftuħa u trasparenti u interazzjoni kontinwa bejn firxa wiesgħa ta' partijiet interessati rappreżentattivi. Mekkanizmu bħal dan jista' jirriżulta fl-iżvilupp ta' skemi nazzjonali li ma jorbtux fuq il-bażi ta' riċerka solida tal-konsumatur u konsultazzjoni wiesgħa mal-partijiet interessati. Għandu jkun hemm mekkaniżmi għall-konsumaturi sabiex ikunu kapaċi jidentifikaw ikel li huwa ttikkettjat bħala konformi ma' l-iskema nazzjonali bħal pereżempju permezz ta' numru jew simbolu ta' identifikazzjoni.
- (46) Sabiex jiġi żgurat livell ta' konsistenza fir-riżultati li nkisbu fl-Istati Membri differenti, jehtieg li jkun hemm promozzjoni ta' l-iskambju u d-distribuzzjoni kostanti ta' l-aħjar prassi u esperjenza bejn l-Istati Membri u mal-Kummissjoni u tiġi promossa l-partecipazzjoni tal-partijiet interessati għal skambju bħal dawn.
- (47) L-Istati Membri għandhom jagħmlu kontrolli uffiċjali sabiex jinfurzaw il-konformità ma' dan ir-Regolament skond ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.
- (48) Referenzi għad-Direttiva 90/496/KEE fir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 u fir-Regolament (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar iż-żieda ta' vitamini u minerali u ta' ċerti sustanzi oħra ma' l-ikel²⁰ għandhom jiġu aġġornati biex iqisu dan ir-Regolament. Ir-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 għandhom għalhekk jiġu emendati skond il-bżonn.
- (49) Sabiex il-partijiet interessati, speċjalment l-intrapriżi zgħar u ta' daqs medju, ikunu jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar in-nutrizzjoni fuq il-prodotti tagħhom, l-applikazzjoni tal-miżuri biex l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni ssir obbligatorja għandha tiddaħhal bil-mod permezz ta' perjodi ta' transizzjoni estiżi b'perjodu ta' transizzjoni addizzjonali maħsub għall-mikro-negożji.
- (50) Peress li l-ghanijiet ta' l-azzjonijiet li jridu jittiehdu ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu jintlaħqu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hemm minn dak li hu neċessarju sabiex jintlaħqu dawk l-ghanijiet.

²⁰ ĠU L 404, 30.12.2006, p. 26.

- (51) Bil-ghan li tigi simplifikata u mghagġla l-proċedura, il-Kummissjoni għandha tigi afdata bil-kompitu li tadotta l-miżuri implimentattivi ta' natura teknika.
- (52) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għall-eżerċitar tas-setgħat implimentattivi mogħtija lill-Kummissjoni²¹.
- (53) Għandha tingħata setgħa lill-Kummissjoni b'mod partikolari biex temenda u taggħorna l-Annessi ta' dan ir-Regolament. Peress li daww il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma disinjati biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, u biex jissupplimentaw dan ir-Regolament biż-żieda ta' elementi ġodda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju li hemm provdut għalih fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (54) Abbażi ta' l-urġenza jehtieġ li tigi applikata l-proċedura ta' urġenza li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 5a(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għall-adozzjoni ta' l-emendi għall-Annessi II u III ta' dan ir-Regolament,

²¹ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Is-suġġett u l-ambitu

1. Dan ir-Regolament jipprovdi l-bażi biex jiġi assikurat livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur b'rabta ma' l-informazzjoni dwar l-ikel, billi jqis id-differenzi fil-perċezzjoni tal-konsumaturi u l-bżonnijiet tagħhom għal informazzjoni filwaqt li jassigura li s-suq intern jiffunzjona b'mod ħarir.
2. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali, ir-rekwiżiti u r-responsabbiltajiet li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel, u b'mod partikolari t-tikkettjar dwar l-ikel. Hu jistipula l-mezzi biex ikun garantit id-dritt tal-konsumaturi għal informazzjoni u proċeduri għall-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel, billi jqis il-bżonn li tiġi provduta flessibbiltà biżżejjed biex tlaħhaq ma' l-iżviluppi futuri u rekwiżiti godda għal informazzjoni.
3. Dan ir-Regolament japplika għall-istadji kollha tal-proċess ta' l-ikel, fejn l-attivitajiet tan-negozji ta' l-ikel jolqtu l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

Hu għandu japplika għall-ikel kollu intiz għall-konsumatur aħhari, inkluż l-ikel li jitwassal minn *caterers* tal-massa u l-ikel intiz li jiġi fornut lill-*caterers* tal-massa.
4. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' tikkettjar previsti f'leġislazzjoni speċifika tal-Komunità applikabbli għal ikel partikolari.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) id-definizzjonijiet ta' 'ikel', 'liġi dwar l-ikel', 'negozju ta' l-ikel', 'operatur tan-negozju dwar l-ikel', 'bejgħ bl-imnut', 'tqegħid fis-suq' u 'konsumatur aħhari' fl-Artikolu 2 u fl-Artikolu 3(1), (2), (3), (7), (8) u (18) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;

- (b) id-definizzjoni ta' 'ipproċessar', 'prodotti mhux ipproċessati' u 'prodotti pproċessati' fl-Artikolu 2(1) (m), (n) u (o) tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlemnt Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene ta' l-oġġetti ta' l-ikel²².
- (c) id-definizzjonijiet ta' 'l-addittivi fl-ikel' u 'l-ġhajjuniet għall-ipproċessar' fl-Artikolu 1(2) u fin-nota fil-qiegħ 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/107/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li tikkonċerna l-addittivi fl-ikel awtorizzati għall-użu fl-ikel intiż għall-konsum uman²³;
- (d) id-definizzjoni ta' 'hwawar' fl-Artikolu 1(2)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/388/KEE tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-hwawar għall-użu fl-oġġetti ta' l-ikel u għall-materjal mhux maħdum għall-produzzjoni tagħhom²⁴;
- (e) id-definizzjonijiet ta' 'laħam' 'laħam separat b'mod mekkaniku' fil-punti 1.1 u 1.14 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004;
- (f) id-definizzjonijiet ta' 'talba', 'nutrijent', 'sustanza oħra', 'talba dwar in-nutrizzjoni' u 'talba għas-saħħa' fl-Artikolu 2(2) (1) sa (5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006.

2. Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw ukoll:

- (a) 'l-informazzjoni dwar l-ikel' tfisser l-informazzjoni li tikkonċerna xi ikel u li titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumatur aħħari permezz ta' tikketta, materjal ieħor li jkollha magħha, jew xi mezzi oħra inkluż għodda teknoloġiċi moderni jew komunikazzjoni verbali. Ma tkoprix komunikazzjonijiet kummerċjali kif imfissra fid-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali ta' servizzi ta' informazzjoni għas-soċjetà, b'mod partikolari l-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern²⁵;
- (b) 'il-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel' tfisser id-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel, u b'mod partikolari t-tikkettjar, inkluż regoli ta' natura ġenerali applikabbli għall-ikel kollu jew għal ikel speċifiku u regoli li japplikaw biss għal ikel speċifiku;
- (c) 'informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel' tfisser id-dettalji mitluba li jiġu provduti lill-konsumatur finali skond il-leġislazzjoni tal-Komunità;
- (d) 'caterers tal-massa' tfisser kull stabbiliment (inkluż vettura jew stall fiss jew mobbli), bħal ristoranti, kantins, skejjel u sptarijiet, fejn, waqt in-negozju, jiġi mhejji l-ikel biex jitwassal lill-konsumatur aħħari u jkun lest għall-konsum mingħajr aktar preparamenti;

²² ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.

²³ ĠU L 40, 11.2.1989, p. 27.

²⁴ ĠU L 184, 15.7.1988, p. 61.

²⁵ ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

- (e) 'ikel ippakkjat bil-lest' tfisser kull oġġett wieħed li jrid jiġi preżentat kif inhu lill-konsumatur aħħari u lill-*caterers* tal-massa, magħmul minn xi ikel u l-pakkett li tpoġġa fih qabel ma tqiegħed għall-bejgħ, sew jekk dak il-pakkett jgħatti l-ikel kollu sew jekk parzjalment biss, iżda fi kwalunkwe każ b'tali mod li l-kontenut ma jistax jiġi mibdul mingħajr ma jinfetħa jew jinbidel il-pakkett;
- (f) 'ingredjent' tfisser kull sustanza, inkluż l-addittivi ta' l-ikel u l-enzimi ta' l-ikel, u kull kostitwent ta' xi ingredjent kompost, użat fil-produzzjoni jew fit-tiegħija ta' xi ikel u li jkun għadu hemm fil-prodott lest, anki jekk f'forma mibdula; ir-residwi m'għandhomx jitqiesu bħala ingredjenti;
- (g) 'post ta' provenjenza' tfisser kwalunkwe post minn fejn l-ikel hu indikat li ġej, u li mhuwiex il-'pajjiż ta' l-origini' kif determinat skond l-Artikolu 23 sa 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92;
- (h) 'ingredjent kompost' huwa ingredjent li fih innifsu huwa r-riżultat ta' aktar minn ingredjent wieħed;
- (i) 'tikketta' tfisser kull tabella, ditta, marka, stampa jew materjal deskrittiv miktub, stampat, stensilljat, immarkat, ibbuzzat 'l barra jew imprimat fuq, xi kontenitur ta' l-ikel, jew imwagħhal miegħu;
- (j) 'tikketta' tfisser kull kelma, dettalji, trejdmarks, isem tad-ditta, materjal jew simbolu bl-istampi marbut ma' xi ikel u mqiegħed fuq xi pakkett, dokument, avviż, tikketta, ċirku jew għonq li jkun hemm ma' dak l-ikel jew li jirreferi għalih;
- (k) 'parti viziva' tfisser l-uċuh kollha ta' xi pakkett li jistgħu jinqraw minn naħa waħda, li jagħtu aċċess malajr u faċli għall-informazzjoni ta' l-ittikketta billi jagħtu lok biex il-konsumatur ikun jista' jaqra din l-informazzjoni mingħajr ma jkollu bżonn idawwar il-pakkett 'l hawn u 'l hemm;
- (l) 'isem ġuridiku' tfisser l-isem ta' xi ikel preskritt fid-dispożizzjonijiet Komunitarji applikabbli għalih jew, fin-nuqqas ta' dawk id-dispożizzjonijiet Komunitarji, l-isem previst fil-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli fl-Istat Membru li fih jinbiegħ l-ikel lill-konsumatur aħħari jew lill-*caterers* tal-massa;
- (m) 'isem tradizzjonali' tfisser xi isem li hu aċċettat bħala l-isem ta' l-ikel mingħajr ma l-konsumaturi jkun jehtieġu aktar spjegazzjoni dwaru fl-Istat Membru li fih jinbiegħ;
- (n) 'isem deskrittiv' tfisser xi isem li jipprovdi deskrizzjoni ta' l-ikel, u jekk hemm bżonn ta' l-użu tiegħu, li hu ċar biżżejjed biex jgħin lill-konsumaturi halli jsiru jafu n-natura vera tiegħu u jiddistingwuh minn prodotti oħra li magħhom jista' jiġi mħawwad;
- (o) 'ingredjent(i) primarju/primarji' tfisser l-ingredjenti sinifikanti u/jew karatterizzanti ta' ikel;
- (p) 'ingredjent(i) sinifikanti' tfisser l-ingredjenti ta' ikel li jirrappreżenta(w) aktar minn 50 % ta' dan l-ikel;

- (q) 'ingredjent(i) karatterizzanti' tfisser kwalunkwe ingredjenti ta' ikel li normalment huwa assoċjat ma' l-isem ta' l-ikel mill-konsumatur u li fil-biċċa l-kbira tal-każijiet tintalab indikazzjoni kwantitattiva;
 - (r) 'rekwiżiti essenzzjali' tfisser ir-rekwiżiti li bihom il-livell ta' protezzjoni għall-konsumatur u l-informazzjoni dwar l-ikel tiġi determinata fir-rigward ta' xi suġġett partikolari u li huma stipulati f'xi att Komunitarju li jagħti lok għall-iżvilupp ta' skemi nazzjonali msemmija fl-Artikolu 44;
 - (s) 'data ta' durabbiltà minima ta' xi ikel' tfisser id-data sa meta l-ikel jibqa' jżomm il-karatteristiċi speċifiċi tiegħu jekk ikun mażżun sew;
 - (t) 'l-aħjar prassi' tfisser l-istandards, l-iskemi, l-inizjattivi, jew xi attivitajiet oħra approvati mill-awtoritajiet kompetenti li mill-esperjenza u r-riċerka rriżulta li huma l-aktar effettivi għall-maġġoranza tal-konsumaturi u huma meqjusa bħala mudell għall-oħrajn li jridu jseguhom.
3. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament il-pajjiż ta' l-origini ta' ikel għandu jirreferi għall-origini ta' ikel kif iddeterminata skond l-Artikoli 23 sa 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92.
 4. Id-definizzjonijiet speċifiċi mogħtija fl-Anness I għandhom japplikaw ukoll.

KAPITOLU II

PRINĊIPJI ĠENERALI DWAR L-INFORMAZZJONI TA' L-IKEL

Artikolu 3

Għanijiet ġenerali

1. Il-forniment ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għandu jsegwi livell għoli ta' protezzjoni ta' saħħet il-konsumaturi u ta' l-interessi tagħhom billi jipprovdi bazi għall-konsumaturi finali biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u biex jużaw l-ikel b'mod sigur, b'mod partikolari fir-rigward ta' konsiderazzjonijiet sanitarji, ekonomiċi, ambjentali, soċjali u etiċi.
2. Il-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għandha timmira biex fil-Komunità jintlaħaq iċ-ċaqliq hieles ta' l-ikel magħmul u mibjugħ legalment, billi jitqies, fejn jixraq, il-bżonn li jiġu mħarsa l-interessi legittimi tal-produtturi u biex issir promozzjoni tal-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità.
3. Meta l-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel tistabbilixxi rekwiżiti godda, għandha tingħata konsiderazzjoni lill-bżonn ta' perjodu tranżitorju wara d-dhul fis-seħħ tar-rekwiżiti l-godda, li matulu l-ikel li jkollu tikketti li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti l-godda jista' jitqiegħed fis-suq u għall-ħażniet ta' dak l-ikel li tqiegħdu fis-suq qabel ma jintemm il-perjodu tranżitorju jibqgħu jinbiegħu sakemm jispiċċaw.

Artikolu 4

Prinċipji li jirregolaw l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel

1. Fejn l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel hi meħtieġa bil-liġi dwar l-informazzjoni ta' l-ikel, din għandha tikkonċerna informazzjoni li taqa', b'mod partikolari, f'waħda minn dawn il-kategoriji li ġejjin:
 - (a) informazzjoni dwar l-identità u l-kompożizzjoni, kontenut jew karatteristiċi oħra ta' l-ikel;
 - (b) informazzjoni dwar il-ħarsien ta' saħħet il-konsumaturi u l-użu sigur ta' xi ikel. B'mod partikolari, din għandha tikkonċerna informazzjoni dwar:
 - (i) kwalitajiet kompożizzjonali li jistgħu jkunu ta' ħsara għal saħħet ċerti gruppi ta' konsumaturi;
 - (ii) durabbiltà, ħżin u użu sigur;
 - (iii) l-impatt fuq is-saħħa, inkluż ir-riskji u l-konsegwenzi marbuta mal-konsum dannuż u perikoluż ta' xi ikel;
 - (c) informazzjoni dwar il-karatteristiċi nutrizzjonali sabiex il-konsumaturi jkunu jistgħu, inkluż dawk b'rekwiżiti speċjali tad-dieta, jagħmlu għażliet infurmati.
2. Meta wiehed iqis il-bżonn ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel, wiehed għandu jqis il-bżonn wiesa' min-naħa tal-maġġoranza tal-konsumaturi għal ċerta informazzjoni li hi ta' valur sinifikanti għalihom jew ta' kull benefiċċju għall-konsumatur aċċettat b'mod ġenerali biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati.

Artikolu 5

Konsultazzjoni ta' l-Awtorità

Kwalunkwe miżura tal-liġi dwar l-informazzjoni ta' l-ikel probabbilment li se jkollha effett fuq is-saħħa pubblika għandha tiġi adottata wara konsultazzjoni ma' l-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza ta' l-Ikel.

KAPITOLU III

REKWIŻITI ĠENERALI TA' INFORMAZZJONI DWAR L-IKEL U RESPONSABILTAJIET TA' L-OPERATORI TANN-NEGOZJI TA' L-IKEL

Artikolu 6

Rekwiżit bażiku

Kull ikel intiz li jiġi fornut lill-konsumatur aħhari jew lill-caterers tal-massa għandu jkollu miegħu l-informazzjoni dwar l-ikel skond dan ir-Regolament.

Artikolu 7
Prassi ġusta dwar l-informazzjoni

1. L-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhiex tiżgwida fir-rigward tal-materjal, speċjalment:
 - (a) fir-rigward tal-karatteristiċi ta' l-ikel u, b'mod partikolari, fir-rigward tan-natura tiegħu, l-identità, il-proprjetajiet, il-kompożizzjoni, il-kwantità, id-durabbiltà, il-pajjiż ta' l-origini jew il-post ta' provenjenza, il-metodu ta' fabbrikazzjoni jew produzzjoni;
 - (b) billi tattribwixxi għall-ikel l-effetti jew il-karatteristiċi li ma fihx;
 - (c) billi tissuggerixxi li l-ikel fih karatteristiċi speċjali meta fil-fatt l-ikel kollu simili fih daww il-karatteristiċi.
2. L-informazzjoni dwar l-ikel għandha tkun preċiża, ċara, u li tintfieh mill-konsumatur.
3. Skond derogi previsti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja applikabbli għall-ilma minerali naturali u għall-ikel għal użu nutrizzjonali partikolari, l-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhiex tattribwixxi lil xi ikel il-karatteristika li tipprevjeni, tittratta jew tfejjaq xi mard uman, u lanqas tirreferi għal daww il-karatteristiċi.
4. Il-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 3 għandha tapplika wkoll għal:
 - (a) reklamar;
 - (b) il-prezentazzjoni ta' ikel b'mod partikolari l-forma tiegħu, l-apparenza jew l-ippakkjar, il-materjal ta' l-ippakkjar użat, il-mod li bih hu rranġat u l-ambjent li fih jiġi eżebit.

Artikolu 8
Responsabbiltajiet

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3 u 4, l-operaturi tan-negozji ta' l-ikel, fin-negozji taħt il-kontroll tagħhom, għandhom jassiguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel li huma rilevanti għall-attivitajiet tagħhom u għandhom jivverifikaw li daww ir-rekwiżiti jintlaħqu.
2. L-operaturi tan-negozji ta' l-ikel, fi hdan in-negozju taħt il-kontroll tagħhom, m'għandhomx jimmodifikaw l-informazzjoni li jkun hemm ma' xi ikel jekk dik il-modifikazzjoni tiżgwida lill-konsumatur aħħari jew inkella tnaqqas il-livell ta' protezzjoni għall-konsumatur, b'mod partikolari fir-rigward tas-saħħa.
3. L-operaturi tan-negozji ta' l-ikel li jqiegħdu għall-ewwel darba fis-suq xi ikel intiz li jiġi fornut lill-konsumatur aħħari jew lill-caterers tal-massa għandhom jassigura li jkun fih l-informazzjoni dwar l-ikel u li din tkun preċiża skond il-liġi ta' l-informazzjoni applikabbli dwar l-ikel.

4. L-operaturi tan-negozji ta' l-ikel responsabbli għall-attivitajiet ta' bejgħ jew distribuzzjoni li ma jaffettwawx l-informazzjoni dwar l-ikel għandhom jaġixxu b'attenzjoni biex jassiguraw, fi hdan il-limiti ta' l-attivitajiet rispettivi tagħhom, li jkun hemm ir-rekwiżiti ta' informazzjoni dwar l-ikel applikabbli, b'mod partikolari billi ma jaġtux ikel li jafu jew jaħsbu li ma jikkonformax, abbażi ta' l-informazzjoni li għandhom bħala nies professjonali.
5. L-operaturi tan-negozji ta' l-ikel fi hdan in-negozju li għandhom kontroll fuq għandhom jiżguraw li l-informazzjoni marbuta ma' ikel mhux ippakkjat bil-lest għandha tiġi mghoddija lill-operatur li jirċievi l-ikel sabiex tkun tista', fejn jixraq, tingħata l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel speċifikata fl-Artikolu 9(1) punti (a) sa (c) u (f) lill-konsumatur aħħari.
6. Fil-każijiet li ġejjin, l-operaturi tan-negozji ta' l-ikel, fi hdan in-negozji li fuqhom għandhom kontroll għandhom jassiguraw li d-dettalji obligatorji meħtieġa skond l-Artikolu 9 jidhru fuq il-pakkett ta' barra li fih jiġi ppreżentat l-ikel għall-bejgħ, jew fuq id-dokumenti kummerċjali li jirreferu għall-ikel fejn jista' jkun garantit li dawk id-dokumenti jew jiġu ma' l-ikel li jirreferu għalih jew intbagħtu qabel jew fl-istess hin li jasal:
 - (a) fejn l-ikel ippakkjat bil-lest hu intiż għall-konsumatur aħħari iżda mibjugħ fi stadju qabel il-bejgħ lill-konsumatur aħħari u fejn il-bejgħ lil xi *caterer* tal-massa mhux involut f'dak l-istadju;
 - (b) fejn l-ikel ippakkjat bil-lest hu intiż li jiġi fornut lill-*caterers* tal-massa biex jiġi ppreparat, ipproċessat, maqsum jew imqatta'.

Minkejja s-subparagrafu 1, l-operaturi tan-negozji ta' l-ikel għandhom jassiguraw li d-dettalji msemmija fl-Artikolu 9(1) (a), (f) u (h) jidhru wkoll fuq il-pakkett estern li fih jiġi preżentat l-ikel għall-bejgħ.

KAPITOLU IV

INFORMAZZJONI OBBLIGATORJA DWAR L-IKEL

TAQSIMA 1

KONTENUT U PREŻENTAZZJONI

Artikolu 9

Lista ta' dettalji obligatorji

1. Skond l-Artikoli 10 sa 34 u skond l-eċċezzjonijiet li hemm f'dan il-Kapitolu, għandhom jiġu indikati b'mod obligatorju d-dettalji li ġejjin.

- (a) l-isem ta' l-ikel;
 - (b) il-lista ta' ingredjenti;
 - (c) kull ingredjent immiżżel fl-Anness II li jikkawża allergiji jew intolleranzi, u kull sustanza meħuda minnu;
 - (d) il-kwantità ta' ċerti ingredjenti jew kategoriji ta' ingredjenti;
 - (e) il-kwantità netta ta' l-ikel;
 - (f) id-data ta' kemm iservi l-inqas jew id-data sa 'meta jrid jintuża';
 - (g) kull kondizzjonijiet speċjali tal-ħżin jew kondizzjonijiet dwar l-użu;
 - (h) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-fabbrikant jew ta' min ippakkjah, jew ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità;
 - (i) il pajjiż ta' l-orijini jew il-post tal-provenjenza fejn jekk ma jingħatawx dawn id-dettalji l-konsumatur jista' jiġi żgwidat fir-rigward tal-materjal dwar il-pajjiż veru ta' l-orijini ta' l-ikel jew il-post veru ta' provenjenza tiegħu, b'mod partikolari jekk l-informazzjoni li jkun hemm ma' l-ikel jew it-tikketta b'mod globali tista' inkella timplika li l-ikel għandu pajjiż differenti ta' orijini jew post differenti ta' provenjenza; f'każijiet bħal dawn l-indikazzjoni għandha tkun skond ir-regoli stipulati fl-Artikolu 35(3) u (4) u daww stabbiliti skond l-Artikolu 35(5);
 - (j) struzzjonijiet dwar l-użu meta jkun impossibli li l-ikel jintuża' kif suppost mingħajr daww l-istruzzjonijiet;
 - (k) fir-rigward ta' xorb li fih aktar minn 1.2 % bil-volum ta' alkoħol, is-saħħa alkoħolika proprja skond il-volum;
 - (l) dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.
2. Id-dettalji msemmiya fil-paragrafu 1 għandhom jiġu indikati bi kliem u numri sakemm il-konsumaturi jkunu infurmati, fir-rigward ta' dettall wiehed jew aktar, b'forom oħra ta' espressjoni stabbiliti b'miżuri ta' implimentazzjoni adottati mill-Kummissjoni. Daww il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
3. Il-Kummissjoni tista' temenda l-lista ta' dettalji obbligatorji stipulati fil-paragrafu 1. Daww il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 10

Dettalji ohra obbligatorji għal tipi speċifiċi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel

1. Minbarra d-dettalji mnizzla fl-Artikolu 9(1) dettalji ohra obbligatorji għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel huma stipulati fl-Anness III.
2. Il-Kummissjoni tista' temenda l-Anness III. Dawk il-miżuri li tfasslu sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzzjali ta' dan ir-Regolament billi jżidu xi elementi miegħu, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 49(4).

Artikolu 11

Derogi mir-rekwiżit għal dettalji obbligatorji

Għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel, il-Kummissjoni tista' tipprovdi għal derogi, f'każijiet rari, mir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 9(1) (b) u (f), dejjem jekk dawk id-derogi ma jwasslux biex il-konsumatur aħħari u l-*caterers* tal-massa ma jiġux infurmati biżżejjed. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 12

Piżijiet u miżuri

L-Artikolu 9 għandu jkun mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet Komunitarji aktar speċifiċi li jirrigwardaw il-piżijiet u l-miżuri.

Artikolu 13

Disponibbiltà u tqeghid ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel

1. Għandu jkun hemm informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel u għandha tkun faċilment aċċessibbli, skond dan ir-Regolament għall-ikel kollu.
2. Fil-każ ta' ikel ippakkjat bil-lest, l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel għandha tidher fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta mwahhla miegħu.
3. Id-disponibbiltà ta' ċerti dettalji obbligatorji b'mezzi ohra minbarra fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta tista' tiġi stabbilita mill-Kummissjoni dejjem jekk jintlaħqu l-prinċipji ġenerali u r-rekwiżiti stipulati fil-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri mfasslin sabiex jemendaw elementi mhux essenzzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplementawh għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 49(3).
4. Fil-każ ta' ikel li mhux ippakkjat bil-lest, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 41.

Artikolu 14
Preżentazzjoni ta' dettalji obbligatorji

1. Bla hsara għal-leġislazzjoni speċifika tal-Komunità applikabbli għal ikel partikolari fir-rigward tar-rekwiżiti mnizzla fl-Artikolu 9(1) sa (k), meta jidhru fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta mwahħla fuqu, id-dettalji obbligatorji elenkati fl-Artikolu 9(1) għandhom jiġu stampati fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta f'ittri b'tipa ta' mill-inqas 3 mm u għandhom jiġu preżentati b'tali mod li jiżguraw kuntrast sinifikanti bejn l-istampar u l-isfond.
2. Id-dettalji elenkati fl-Artikolu 9(1) (a), (e) u (k) għandhom jidhru fl-istess parti viżiva.
3. Jistgħu jiġu adottati mill-Kummissjoni regoli dettaljati li jikkonċernaw id-dettalji obbligatorji u l-estensjoni tar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2 mad-dettalji obbligatorji l-oħra għal kategoriji speċifiċi jew tipi speċifiċi ta' ikel imsemmija fl-Artikoli 10 u 38. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
4. Id-daqs minimu tat-tipa msemmi fil-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-każ ta' imballaġġ jew f'kontenituri li l-akbar wiċċ tagħhom għandu erja ta' inqas minn 10 cm².
5. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika fil-każ ta' ikel speċifikat fl-Artikolu 17(1) u (2).
6. L-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel għandha tiġi mmarkata f'post li jidher b'tali mod li tkun tidher faċilment, tinqara sew u, fejn jixraq, ma tithassarx. M'għandhiex tkun moħbija bl-ebda mod, mgħottija, imnaqqa jew imfixkla b'xi kitba oħra jew stampi jew xi materjal oħra li jintervjeni.

Artikolu 15
Bejgħ mill-bogħod

Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' informazzjoni stipulati fl-Artikolu 9, fil-każ ta' ikel imqiegħed għall-bejgħ permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod kif imfisser fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti mill-bogħod²⁶:

- (a) l-informazzjoni obbligatorja għandha tkun disponibbli qabel ma tiġi konkluża x-xirja u għandha tidher fuq il-materjal li jappoġġja l-bejgħ mill-bogħod jew tingħata b'mezzi oħra adattati;
- (b) id-dettalji previsti fl-Artikolu 9(1) punti (d), (f), (g), (h) u (k) mhux se jkunu obbligatorji biss fil-mument tal-forniment.

²⁶ ĠU L 144, 4.6.1997, p. 19.

Artikolu 16
Rekwiżiti lingwistiċi

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 9(2), l-informazzjoni obbligatorja ta' l-ikel għandha tidher f'isem mifhem mill-konsumaturi ta' l-Istat membru fejn ikel qed jiġi kkummerċjalizzat.
2. Fi kull it-territorju tagħhom stess, l-Istati Membri li fihom jinbiegħ l-ikel jistgħu jistipulaw li d-dettalji għandhom ikunu b'xi waħda mil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Komunità.
3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx iżommu milli d-dettalji jiġu indikati b'diversi lingwi.

Artikolu 17
Ċerti dettalji obbligatorji mhollija barra

1. Fil-każ ta' fliexken tal-ħġieġ maħsuba biex jerġgħu jintużaw li huma mmarkati b'mod li ma jithassrux u li għalhekk m'għandhomx tikketta, ċirku jew għonq id-dettalji obbligatorji biss imnizzla fl-Artikolu 9(1) (a), (c), (e), (f) u (l) għandhom ikunu obbligatorji.
2. Fil-każ ta' l-ippakkjar jew ta' kontenituri li l-ikbar wiċċ tagħhom fih erja ta' inqas minn 10 cm² d-dettalji biss elenkati fl-Artikolu 9(1) (a), (c), (e) u (f) għandhom ikunu obbligatorji fuq il-pakkett jew it-tikketta. Id-dettalji msemija fl-Artikolu 9(1) (b) għandhom jiġu provduta b'mezzi oħra jew għandhom ikunu disponibbli meta jitlobhom il-konsumatur.
3. Minghajr preġudizzju għal leġiżlazzjoni oħra tal-Komunità li tirrikjedi dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni, id-dikjarazzjoni msemija fl-Artikolu 9(1)(l) m'għandhiex tkun obbligatorja għall-ikel elenkat fl-Anness IV.

TAQSIMA 2

**DISPOŻIZZJONIJIET DETTALJATI DWAR DETTALJI
OBBLIGATORJI**

Artikolu 18
L-isem ta' l-ikel

1. L-isem ta' l-ikel għandu jkun l-isem ġuridiku tiegħu. Jekk ma jkunx hemm dak l-isem, l-isem ta' l-ikel għandu jkun l-isem tradizzjonali tiegħu, jew, jekk ma jkollux isem tradizzjonali jew l-isem tradizzjonali ma jintużax, għandu jingħata l-isem deskrittiv ta' l-ikel.
2. Dispożizzjonijiet speċifiċi dwar kif għandu jintuża l-isem ta' l-ikel u d-dettalji li għandu jkollu miegħu huma stipulati fl-Anness V.

Artikolu 19
Lista ta' ingredjenti

1. Il-lista ta' ingredjenti ghandha tkun intitolata jew preċeduta minn titolu adattat li jkun magħmul minn jew jinkludi l-kelma 'ingredjenti'. Ghandu jinkludi l-ingredjenti kollha ta' l-ikel, f'ordni li tonqos skond l-użin, kif innutati meta ntużaw fil-fabbrikazzjoni ta' l-ikel.
2. L-ingredjenti għandhom jiġu nnominati bl-isem speċifiku tagħhom, fejn japplika, skond ir-regoli stipulati fl-Artikolu 18 u fl-Anness V.
3. Regoli tekniċi dwar kif għandhom jiġu applikati l-paragrafi 1 u 2 huma stipulati fl-Anness VI.

Artikolu 20
Lista ta' ingredjenti mħollija barra

L-ikel li ġej m'għandux ikun meħtieġ li jkollu lista ta' ingredjenti:

- (a) frott u ħaxix frisk, inkluż patata, li ma tqaxxritx, tqattgħetx jew ġiet trattata b'mod simili;
- (b) ilma karbonat, liema deskrizzjoni tiegħu tindika li ġie karbonat;
- (c) ħall tal-fermentazzjoni mnissel esklussivament minn prodott bażiku wieħed, dejjem jekk l-ebda ingredjent ieħor ma ġie miżjud miegħu;
- (d) ġobon, butir, ħalib u krema fermentata, li l-ebda ingredjent ieħor ma ġie miżjud magħhom minbarra prodotti tal-ħalib, enżimi u kulturi tal-mikro-organizmi essenzjali għall-fabbrikazzjoni, jew fil-każ tal-ġobon minbarra ġobon frisk u ġobon ipproċessat il-melħ meħtieġ għall-fabbrikazzjoni tiegħu;
- (e) inbid kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, birra, u ispierti kif definiti fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru [...] ta' [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni il-preżentazzjoni, it-tikkettjar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta xorb bl-ispirtu u li jirrevokar-Regolament (KEE) Nru 1567/89. Il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport wara [*ħames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament*] dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 19 dwar dawn il-prodotti u tista' takkumpanja dan ir-rapport b'miżuri speċifiċi li jiddeterminaw ir-regoli għat-tikkettjar ta' l-ingredjenti. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3);
- (f) ikel magħmul minn ingredjent wieħed, fejn:
 - (i) l-isem ta' l-ikel hu identiku għall-isem ta' l-ingredjent; jew
 - (ii) l-isem ta' l-ikel jgħin biex tkun identifikata sew in-natura ta' l-ingredjent.

Artikolu 21
Kostitwenti ta' ikel li thallaw barra mil-lista ta' ingredjenti

Il-kostitwenti li ġejjin ta' xi ikel m'għandhomx ikunu meħtieġa li jiddaħħlu fil-lista ta' ingredjenti:

- (a) il-kostitwenti ta' xi ingredjent li ġew temporanjament separati waqt il-proċess ta' fabbrikazzjoni u ddahħlu mill-ġdid aktar tard iżda mhux aktar mill-proporzjonijiet originali tagħhom;
- (b) addittivi ta' l-ikel u enzimi:
 - (i) li jinsabu biss f'xi ikel partikolari minhabba l-fatt li kienu jinsabu f'xi ingredjent jew ingredjenti ta' dak l-ikel, dejjem jekk m'għandhomx xi funzjoni teknoloġika fil-prodott lest; jew
 - (ii) li jintużaw bħala għajjuniet fl-ipproċessar;
- (c) sustanzi użati fil-kwantitajiet meħtieġa bilfors bħala solvents jew mezzi għal sustanzi nutrizzjonali, addittivi ta' l-ikel jew hwawar;
- (d) sustanzi li mhumiex addittivi ta' l-ikel iżda li huma użati bl-istess mod u bl-istess għan bħall-għajjuniet għall-ipproċessar u xorta għadhom jinsabu fil-prodott lest, anki jekk f'forma mibdula;
- (e) ilma:
 - (i) fejn l-ilma hu użat biss waqt il-proċess ta' fabbrikazzjoni għall-ħolqien mill-ġdid ta' ingredjent użat f'forma konċentrata jew deidrata; jew
 - (ii) fil-każ ta' mezz likwidu li mhux normalment ikkonsmat.

Artikolu 22
Tikkettjar ta' ċerti sustanzi li jikkawżaw l-allergiji jew l-intolleranzi

1. Kull ingredjent imnizzel fl-Anness II jew kull sustanza li toriġina minn xi ingredjent imnizzel f'dak l-Anness, dejjem skond l-eċċessjonijiet tiegħu kif hemm provdut f'dak l-Anness, għandu jkun indikat fuq it-tikketta b'referenza preċiża għall-isem ta' l-ingredjent.

Dik l-indikazzjoni m'għandhiex tintalab f'każijiet fejn:
 - (a) l-isem ta' l-ikel jirreferi biċ-ċar għall-ingredjent konċernat; jew
 - (b) l-ingredjent imnizzel fl-Anness II li minnu tkun ġejja xi sustanza huwa diġà mnizzel fil-lista ta' ingredjenti.
2. Il-lista fl-Anness II għandha tiġi eżaminata mill-ġdid sistematikament u, fejn ikun meħtieġ, tiġi aġġornata mill-Kummissjoni abbażi ta' l-aktar tagħrif xjentifiku u tekniku riċenti.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(4).

3. Fejn jehtieg, jistgħu jinħarġu linji ta' gwida tekniċi għall-interpretazzjoni tal-lista fl-Anness II, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 49(2).

Artikolu 23

Indikazzjoni kwantitattiva ta' l-ingredjenti

1. L-indikazzjoni tal-kwantità ta' xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti użati fil-fabbrikazzjoni jew preparazzjoni ta' xi ikel għandha tkun meħtieġa meta:
 - (a) l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati jidhru fl-isem ta' l-ikel jew normalment huma assoċjati ma' dak l-isem mill-konsumatur; jew
 - (b) l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati huma enfasizzati fuq it-tikkettjar bi kliem, stampi jew grafika; jew
 - (c) l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati huma essenzjali biex jikkaratterizzaw xi ikel u jiddistingwuh mill-prodotti li magħhom jista' jiġi mfixxkel minhabba ismu jew id-dehra tiegħu.
2. Il-Kummissjoni tista' temenda l-paragrafu 1 billi żżid każijiet oħra. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
3. Regoli tekniċi biex jiġi applikat il-paragrafu 1, inkluż każijiet speċifiċi fejn l-indikazzjoni kwantitattiva mhix se tkun meħtieġa fil-każ ta' ċerti ingredjenti, huma stipulati fl-Anness VII.

Artikolu 24

Kwantità netta

1. Il-kwantità netta ta' xi ikel għandha tiġi mfissra, bl-użu ta' litri, ċentrilitri, millilitri, kilogrammi jew grammi, kif jixraq:
 - (a) f'unitajiet ta' likwidu fil-każ tal-likwidi;
 - (b) f'unitajiet ta' piż fil-każ ta' prodotti oħra.
2. L-espressjoni tal-kwantità netta għal ċertu ikel speċifikat b'mod differenti minn dak deskritt fil-paragrafu 1 tista' tiġi stabbilita mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

3. Regoli tekniċi biex jiġi applikat il-paragrafu 1, inkluż każijiet speċifiċi fejn l-indikazzjoni tal-kwantità netta m'għandhiex tkun meħtieġa, huma stipulati fl-Anness VIII.

Artikolu 25

Data minima sakemm iservi u data 'sa meta għandu jintuża'

1. Fil-każ ta' ikel li, minn punt di vista mikrobijologiku, imur malajr hafna u għalhekk wara perjodu taż-żmien qasir x'aktarx jista' jkun ta' periklu imminenti għal saħħet il-bniedem, id-data ta' kemm iservi l-inqas għandha tinbidel bid-data 'sa meta għandu jintuża'.
2. Id-data adattata għandha tiġi mfissra skond l-Anness IX.
3. Il-mod ta' kif tiġi indikata d-data ta' kemm iservi l-inqas imsemmija fil-punt 1(ċ) ta' l-Anness IX tista' tiġi speċifikata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 49(2).

Artikolu 26

Struzzjonijiet dwar l-użu

1. L-istruzzjonijiet dwar l-użu ta' xi ikel għandhom jiġu indikati b'tali mod li jkun jista' jintuża' kif suppost.
2. Il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar il-mod kif dawk l-istruzzjonijiet għandhom jiġu indikati fil-każ ta' ċertu ikel. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 27

Saħħa alkoholika

1. Ir-regoli li jikkonċernaw l-indikazzjoni tas-saħħa alkoholika bil-volum għandhom ikunu, fil-każ tal-prodotti kklassifikati taħt it-titoli 22.04 u 22.05 tat-Tariffa Doganali Komuni, dawk stipulati fid-dispożizzjonijiet Komunitarji speċifiċi applikabbli għal dawk il-prodotti.
2. Is-saħħa alkoholika proprja skond il-volum tax-xorb li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkohol barra dak imsemmi fil-paragrafu 1 għandha tiġi indikata skond l-Anness X.

TAQSIMA 3

DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI

Artikolu 28

Relazzjoni ma' leġiżlazzjoni ohra

1. Id-dispożizzjonijiet ta' din is-Sezzjoni m'għandhomx japplikaw għall-ikel fi hdan l-ambitu tal-leġiżlazzjoni li ġejja:
 - (a) Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Ġunju 2002 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta mas-supplimenti ta' l-ikel²⁷;
 - (b) Id-Direttiva tal-Kunsill 80/777/KEE tal-15 ta' Lulju 1980 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-esplorazzjoni u l-bejgħ ta' ilma minerali naturali²⁸.
2. Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima japplikaw mingħajr preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 89/398/KEE tat-3 ta' Mejju 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-oġġetti ta' l-ikel intiżi għal użu nutrizzjonali partikolari²⁹ u Direttivi speċifiċi kif imsemmija fl-Artikolu 4(1) ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 29

Kontenut

1. Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandha tinkludi dan li ġej (minn issa 'l quddiem magħruf bħala "dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni"):
 - (a) valur enerġetiku;
 - (b) l-ammonti ta' xaħam, saturati, karboidrati b'referenza speċifika għaż-żokkor, u l-melħ.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-inbid kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, birra, u ispiriti kif definiti fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru [...] ta' [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni il-preżentazzjoni, it-tikkettjar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta xorb bl-ispirtu u li jirrevoka r-Regolament (KEE) Nru 1567/89. Il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport wara [hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] dwar l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu dwar dawn il-prodotti u tista' takkumpanja dan ir-rapport b'miżuri speċifiċi li jiddeterminaw ir-regoli għal dikjarazzjoni obbligatorja ta' nutrizzjoni ta' dawn il-prodotti. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi

²⁷ ĠU L 183, 12.7.2002, p. 51.

²⁸ ĠU L 229, 30.8.1980, p. 1.

²⁹ ĠU L 186, 30.6.1989, p. 27.

iskrutinju msemmija fl-Artikolu 49(3).

2. Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni jista' jkun fiha wkoll l-ammonti ta' wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:
 - (a) trans fats;
 - (b) mono-unsaturates;
 - (c) polyunsaturates;
 - (d) polyols;
 - (e) lamtu;
 - (f) fajber;
 - (g) proteini;
 - (h) kwalunkwe minerali jew vitamini mnizzla fil-punt 1 tal-Parti A ta' l-Anness XI, u li jeżistu f'ammonti sinifikanti kif imfissra fil-punt 2 tal-Parti A ta' l-Anness XI.
3. Id-dikjarazzjoni ta' l-ammont ta' sustanzi li jappartjenu jew huma komponenti ta' waħda mill-kategoriji ta' nutrijenti msemmija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu meħtieġa meta ssir talba dwar in-nutrizzjoni jew is-saħħa.
4. Il-listi fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jiġu emendati mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 30 **Kalkolu**

1. L-ammont ta' enerġija għandha tiġi kkalkulata permezz tal-fatturi ta' konverżjoni fl-Anness XII.
2. Il-fatturi ta' konverżjoni għall-vitamini u l-minerali msemmija fil-punt 1 tal-Parti A ta' l-Anness XI, sabiex jiġi kkalkulat b'mod aktar preċiż il-kontenut tagħhom fl-ikel, jistgħu jiġu stabbiliti u mdahhla fl-Anness XII mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
3. L-ammonti ta' enerġija u nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(1) u (2) għandhom ikunu dawk ta' kif jinbiegħ l-ikel.

Fejn jixraq, l-informazzjoni tista' tkun marbuta ma' l-ikel wara l-preparazzjoni, dejjem jekk jingħataw struzzjonijiet dettaljati biżżejjed dwar il-preparazzjoni u l-informazzjoni tkun marbuta ma' l-ikel kif jiġi mhejji għall-konsum.

4. Il-valuri dikjarati għandhom, skond kull każ individwali, ikunu valuri medji bbażati fuq:
 - (a) l-analiżi ta' l-ikel magħmula mill-fabbrikant; jew
 - (b) kalkolu mill-valuri medji magħrufa jew proprja ta' l-ingredjenti użati; jew
 - (c) kalkolu mid-data li ġeneralment hi stabbilita u aċċettata.

Ir-regoli biex tiġi implimentata d-dikjarazzjoni dwar l-enerġija u n-nutrijenti fir-rigward tal-preċiżjoni tal-valuri dikjarati bħad-differenzi bejn il-valuri dikjarati u dawk stabbiliti waqt spezzjonijiet uffiċjali jistgħu jiġu deċiżi bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 49(2).

Artikolu 31 **Forom ta' espressjonijiet**

1. L-ammont ta' enerġija u nutrijenti jew il-komponenti tagħhom imsemmija fl-Artikolu 29(1) u (2) għandhom jiġu mfissra permezz ta' l-unitajiet tal-kejl imnizzla fil-Parti A ta' l-Anness XIII.
2. L-ammont ta' enerġija u nutrijenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu mfissra għal kull 100g jew għal kull 100 ml jew, skond l-Artikolu 32(2) u (3), għal kull porzjon.
3. Id-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni għandha tiġi mfissra, kif jixraq, bħala persentaġġ ta' konsum referenzjali stipulat fil-Parti B ta' l-Anness XI b'rabta ma' kull 100 g jew kull 100 ml jew kull porzjon. Meta provduta, id-dikjarazzjoni dwar il-vitami u l-minerali għandha wkoll tiġi mfissra bħala persentaġġ tal-konsum referenzjali stipulat fil-punt 1 tal-Parti A ta' l-Anness XI.
4. Id-dikjarazzjoni tal-polyols u/jew tal-lamtu u d-dikjarazzjoni dwar it-tip ta' aċidi bix-xaħam, minbarra d-dikjarazzjoni obbligatorja ta' saturati msemmija fl-Artikolu 29(1)(b), għandha tiġi preżentata skond l-Anness XIII Parti B.

Artikolu 32 **Espressjoni abbażi ta' kull porzjon**

1. Minbarra d-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għal kull 100g jew għal kull 100ml imsemmija fl-Artikolu 31(2), l-informazzjoni tista' tiġi mfissra bħala porzjon kif kwantifikat fuq it-tikketta, dejjem jekk jingħata n-numru ta' porzjonijiet li hemm fil-pakkett.
2. Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni tista' tiġi mfissra abbażi ta' kull porzjon biss jekk l-ikel ikun ippakkjat bil-lest bħala porzjon individwali.

3. L-espressjoni abbazi ta' kull porzjon biss għall-ikel preżentat f'pakketti li fihom hafna porzjonijiet ta' l-ikel, li ma ġewx ippakkjati bil-lest f'porzjonijiet individwali, għandha tiġi stabbilita mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati, skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 33

Forom oħra ta' espressjoni

1. Minbarra l-forom ta' espressjoni msemmija fl-Artikolu 31(2) u (3), id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni tista' tingħata f'xi forom oħra ta' espressjoni dejjem jekk ir-rekwiziti essenzzjali li ġejjin jintlaħqu:
- (a) il-forma ta' espressjoni timmira biex tiffaċilita l-mod kif il-konsumatur jifhem il-kontribut jew l-importanza ta' l-ikel fir-rigward ta' l-enerġija u kontenut ta' nutrijenti ta' xi dieta; u
 - (b) hi bbażata jew fuq konsum referenzjali armonizzat, jew jekk ma jeżistix, fuq parir xjentifiku aċċettat b'mod ġenerali dwar il-konsum ta' enerġija jew nutrijenti; u
 - (c) hi appoġġjata b'evidenza dwar kemm il-konsumatur medju jifhem u juża' l-informazzjoni preżentata.
2. Dawk il-forom addizzjonali ta' espressjoni mfissra fil-paragrafu 1 għandhom jiġu identifikati taħt skema nazzjonali msemmija fl-Artikolu 44.

Artikolu 34

Preżentazzjoni

1. Id-dettalji msemmija fl-Artikolu 31(2) marbuta mad-dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni għandhom jiddaħħlu fejn jidhru l-aktar. Huma għandhom jiġu preżentati, fejn jixraq, flimkien f'forma ċara fl-ordni li ġejja: enerġija, xaħam, saturati, karboidrati b'referenza speċifika għaż-żokkor, u l-melħ.
2. Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni marbuta man-nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(2) għandha tidher flimkien f'post wieħed u, kif jixraq, fl-ordni ta' preżentazzjoni provduta fil-Parti Ċ ta' l-Anness XIII.

Meta din id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni ma tidhirx fil-post viżiv prinċipali, hi għandha tiġi preżentata f'forma ta' tabella, bin-numri mqegħdin f'linja jekk ikun hemm spazju. Jekk ma jkunx hemm spazju, id-dikjarazzjoni għandha tidher f'forma lineari.

3. Jekk id-dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni tidher flimkien mad-dikjarazzjoni dwar in-nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(2), l-ordni tal-preżentazzjoni ta' l-enerġija u tan-nutrijenti mdahhla fid-dikjarazzjoni għandha tkun, kif xieraq, skond l-ordni mogħtija fil-Parti C ta' l-Anness XIII.

4. F'kazijiet fejn l-ammont ta' enerġija jew nutrijent(i) fi prodott huwa/huma negligibbli, id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni f'dawk l-elementi tista' tinbidel bi sqarrija bħal 'Fih ammonti negligibbli ta' ...' qrib sew tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni meta preżenti.
5. Jistgħu jintużaw forom jew simboli grafiċi għall-preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni skond xi skema nazzjonali msemmija fl-Artikolu 44 dejjem jekk jintlaħqu r-rekwiżiti essenzjali li ġejjin.
 - (a) dawk il-forom ta' preżentazzjoni m'għandhomx jiżgwidaw lill-konsumatur; u
 - (b) għandu jkun hemm evidenza li l-konsumatur medju jifhem dawk il-forom ta' preżentazzjoni.
6. Ir-regoli marbuta ma' aspetti oħra ta' preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 5, jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

KAPITOLU V

INFORMAZZJONI VOLONTARJA DWAR L-IKEL

Artikolu 35

Rekwiżiti applikabbli

1. Fejn l-informazzjoni dwar l-ikel koperta b'dan ir-Regolament tingħata b'mod volontarju, dik l-informazzjoni għandha tikkonforma mar-rekwiżiti speċifiċi rilevanti stipulati f'dan ir-Regolament.
2. Mingħajr preġudizzju għat-tikkettjar skond il-leġislazzjoni speċifika tal-Komunità, il-pargrafi 3 u 4 għandhom japplikaw fejn il-pajjiż ta' l-origini jew il-post ta' provenjenza ta' ikel ikun volontarjament indikat sabiex jinforma lill-konsumaturi li l-ikel joriġina jew ġej mill-Komunità Ewropea jew minn pajjiż jew post speċifiku.
3. Meta l-pajjiż ta' origini jew il-post ta' provenjenza ta' l-ikel mhuwiex l-istess bħal dak ta' wiehed mill-ingredjenti tiegħu, il-pajjiż ta' l-origini jew il-post ta' provenjenza ta' dak/dawk l-ingredjenti għandu jingħata wkoll.
4. Fil-każ tal-laħam, barra miċ-ċanga u l-vitella, l-indikazzjoni dwar il-pajjiż ta' origini jew il-post ta' provenjenza tista' tingħata bħala post uniku fejn twieldu trabbew u nqatlu l-annimali fl-istess pajjiż jew post. F'kazijiet oħra għandha tingħata l-informazzjoni dwar kull wiehed mill-postijiet differenti ta' tewelid, trobbija jew qatla.

5. Ir-regoli ta' implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
6. Ir-regoli ta' implimentazzjoni dwar il-kondizzjonijiet u l-kriterji ta' użu ta' dettalji mogħtija volontarjament jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 36
Preżentazzjoni

L-informazzjoni volontarja m'għandhiex tintwera għad-detriment ta' l-ispazju li hemm provdut għall-informazzjoni obbligatorja.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET NAZZJONALI

Artikolu 37
Il-Prinċipju

L-Istati Membri jistgħu jadottaw biss dispożizzjonijiet fil-qasam ta' l-informazzjoni dwar l-ikel għall-konsumatur fejn dan ikun previst b'dan ir-Regolament.

Artikolu 38
Dispożizzjonijiet nazzjonali u dettalji obbligatorji ulterjuri

1. Minbarra d-dettalji partikolari msemmija fl-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 10, l-Istati Membri jistgħu, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 42, jirrikjedu partikolari obbligatorji ulterjuri għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel, iġġustifikati b'raġunijiet ta':
 - (a) il-ħarsien tas-saħħa pubblika;
 - (b) il-ħarsien tal-konsumaturi;
 - (c) il-prevenzjoni ta' frodi;
 - (d) il-ħarsien tad-drittijiet industrijali u kummerċjali tal-proprjetà, indikazzjonijiet tal-provenjenza, postijiet ta' l-oriġini reġistrati u l-prevenzjoni ta' kompetizzjoni ingusta.

2. Permezz tal-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu miżuri li jikkonċernaw l-indikazzjoni obbligatorja tal-pajjiż ta' l-origini jew il-post ta' provenjenza ta' ikel biss fejn hemm rabta ppruvata bejn ċerti kwalitajiet ta' l-ikel u l-origini jew il-provenjenza tiegħu. Meta jinnotifikaw miżuri bħal dawn lill-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu evidenza li l-maġġoranza tal-konsumaturi jorbtu valur sinifianti mal-forniment ta' din l-informazzjoni.

Artikolu 39

Halib u prodotti tal-halib

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri li jidderogaw mill-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 10(2) fil-każ tal-halib u tal-prodotti tal-halib preżentati fi fliexken tal-ħġieġ intizi biex jiġu użati mill-ġdid.

Huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' daww il-miżuri minnufih.

Artikolu 40

Xorb alkoħoliku

L-Istati Membri jistgħu, fl-istennija ta' l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Komunità msemmija fl-Artikolu 20(e), jippreservaw ir-regoli nazzjonali fir-rigward ta' l-ejenkar ta' ingredjenti fil-każ ta' xorb li fih aktar minn 1.2% bħala volum ta' alkoħol.

Artikolu 41

Miżuri nazzjonali għall-ikel li mhux ippakkjat bil-lest

1. Fejn prodotti ta' l-ikel huma offruti għall-bejgħ lill-konsumatur finali jew lil *caterers* tal-massa mingħajr ma jukunu ppakkjati bil-lest, jew fejn oġġetti ta' l-ikel jiġu ppakkjati fuq il-post fejn jinbiegħu fuq talba tal-konsumatur jew ikunu ppakkjati bil-lest għall-bejgħ dirett, l-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli dettaljati dwar il-mod kif id-dettalji speċifikati fl-Artikolu 9 u 10 għandhom jintwerew.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jirrikjedux il-forniment ta' whud mid-dettalji msemmija fil-paragrafu 1, hlief daww imsemmija fl-Artikolu 9(1)(c), sakemm il-konsumatur jew il-*caterers* tal-massa jibqa' jirċievi informazzjoni suffiċjenti.
3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-miżuri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 mingħajr dewmien.

Artikolu 42

Proċedura ta' notifika

1. Meta ssir referenza għal dan l-Artikolu, l-Istat Membru li jqis li hu meħtieġ li tiġi adottata l-leġislazzjoni ġdida ta' informazzjoni dwar l-ikel, għandu jgħarraf bil-quddiem lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-miżuri mahsuba u jagħti r-raġunijiet li jiġġustifikawhom.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Kumitat Imwaqqaf dwar il-Proċess ta' l-Ikel u Sahħet l-Annimali mwaqqaf bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 jekk tqis li dik il-konsultazzjoni hi utli jew jekk xi Stat Membru jitlob hekk.
3. L-Istat Membru kkonċernat jista' jiehū l-miżuri maħsuba biss tliet xhur wara n-notifika msemija fil-paragrafu 1, dejjem jekk ma jkunx irċieva opinjoni negattiva tal-Kummissjoni.
4. Jekk l-opinjoni tal-Kummissjoni tkun negattiva, hi għandha tibda l-proċedura msemija fl-Artikolu 49(2) qabel ma jiskadi dak il-perjodu ta' tliet xhur sabiex tiddetermina jekk il-miżuri maħsuba jistgħux jiġu implimentati. Il-Kummissjoni tista' titlob li jsiru ċerti emendi għall-miżuri maħsuba. L-Istat Membru kkonċernat jista' jiehū l-miżuri previsti biss wara li l-Kummissjoni tkun adottat id-deċiżjoni finali tagħha.
5. Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistipula proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u r-regolamenti³⁰ tekniċi m'għandhiex tapplika għall-miżuri li jaqgħu fi hdan il-proċedura ta' notifika speċifikata fil-paragrafi 1 sa 4.

Artikolu 43
Regoli dettaljati

Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 49(2).

KAPITOLU VII

L-IŻVILUPP TA' SKEMI NAZZJONALI

Artikolu 44
Skemi Nazzjonali

1. L-Istati Membri jistgħu jadottaw, jirrakkomandaw jew inkella japprovaw skemi nazzjonali magħmula minn regoli li ma jorbtux, bħal rakkomandazzjonijiet, gwida, standards jew xi regoli oħra li ma jorbtux, (minn issa 'l quddiem 'l-iskemi nazzjonali') immirati biex jassiguraw li jiġu applikati d-dispożizzjonijiet li ġejjin u li jkunu konformi mar-rekwiziti essenzjali mogħtija fihom:
 - (a) l-Artikolu 33(2), marbuta ma' forom addizzjonali ta' espressjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni;
 - (b) l-Artikolu 34(5), marbut mal-prezentazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.

³⁰ ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

2. L-implimentazzjoni permezz ta' skemi nazzjonali ta' dispozizzjonijiet oħra tal-liġi ta' l-informazzjoni dwar l-ikel, flimkien ma' dawk imnizzla fil-paragrafu 1, u r-rekwiziti rilevanti essenzjali jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni. Dawk il-mizuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).
3. Jistgħu jiġu żviluppati skemi nazzjonali mill-Istati Membri fuq inizjattiva tagħhom stess jew fuq talba tal-partijiet interessati b'konformità mal-prinċipji u r-rekwiziti generali stipulati fil-Kapitolu II u III ta' dan ir-Regolament, u:
 - (a) riżultat ta' riċerka tajba dwar il-konsumatur; u
 - (b) wara li ssir konsultazzjoni estensiva ma' firxa wiesgħa ta' partijiet interessati billi jibnu fuq l-aħjar prassi.
4. Skemi nazzjonali għandhom jinkludu mekkaniżmi xierqa li jippermettu lill-konsumaturi sabiex jidentifikaw l-ikel, li huwa ttikketjat skond l-iskemi nazzjonali, sabiex isir sabiex ikun hemm monitoraġġ tal-livell ta' konformità ma' l-iskema u sabiex jiġi vverifikat l-impatt tagħha.
5. L-Istati Membri għandhom ifornu lill-Kummissjoni bid-dettalji ta' l-iskemi nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1, inkluż identifikatur għall-ikel li huma ttikketjati skond dik l-iskema nazzjonali. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku dawk id-dettalji, partikolarment permezz ta' paġna ddedikata fuq l-Internet.
6. Il-Kummissjoni għandha thegħġeg u torganizza l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u magħha nnfisha dwar attivitajiet relatati ma' l-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' l-iskemi nazzjonali. Hija għandha thegħġeg il-partecipazzjoni tal-partijiet interessati għal skambju ta' dan it-tip, partikolarment permezz ta' Grupp Konsultattiv dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali mwaqqaf permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/613/KE tas-6 ta' Awissu 2004 li tikkonċerna l-ħolqien ta' grupp konsultattiv dwar il-katina alimentari u s-saħħa ta' l-annimali u l-pjanti³¹.
7. Il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, tista' tadotta Linji ta' gwida li jikkonċernaw l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 45 ***Preżunzjoni tal-konformità***

1. Kull informazzjoni dwar l-ikel mogħtija b'konformità ma' skema nazzjonali għandha tgawdi minn preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiziti essenzjali msemmija fl-Artikolu 44(1) u (2).
2. L-applikazzjoni nazzjonali ma għandhomx jagħtu lok għal ostakli għall-moviment hieles tal-prodotti.

³¹ ĠU L 275, 25.8.2004, p. 17.

Artikolu 46
Miżuri tal-Komunità

1. Jekk il-Kummissjoni tqis li skema nazzjonali mhijiex f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, tista' tadotta deċiżjoni, wara li tkun informat lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 49(1), li tirrikjedi Stat Membru sabiex jirrevoka jew jemenda dik l-iskema nazzjonali.
2. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni dwar id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 44(1) u (2). Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 47
Regoli ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 49(2).

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI, TA' EMENDAR U FINALI

Artikolu 48
Adattamenti tekniċi

Skond id-dispożizzjonijiet marbuta ma' l-emendi ta' l-Annessi II u III imsemmija fl-Artikolu 10(2) u l-Artikolu 22(2), l-Annessi jistgħu jiġu emendati mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 49(3).

Artikolu 49
Kumitat

1. Il-Kumitat għandu jkun meghjun mill-Kumitat Imwaqqaf dwar il-Katina ta' l-Ikel u Saħħet l-Annimali.
 2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.
- Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'referenza għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1), (2), (4) u (6), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'referenza għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 50

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1924/2006

Fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-ewwel u t-tieni paragrafi huma sostitwiti b'dan li ġej:

“L-obbligu u l-modalitajiet biex tingħata l-informazzjoni skond il-[Kapitolu IV, It-Taqsim 3 tar-Regolament (KE) Nru. ... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill]* meta ssir talba dwar in-nutrizzjoni u/jew is-saħħa għandhom japplikaw *mutatis mutandis*, bl-eċċezzjoni ta' reklamar ġeneriku.

Barra minn hekk, u kif jista' jagħti l-każ, l-ammont(i) tas-sustanza(/i) li miegħu hi marbuta talba dwar in-nutrizzjoni jew is-saħħa li ma jidhirx fuq it-tikketta tan-nutrizzjoni għandu jitnizzel fl-istess post viżiv bħad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni u għandu jiġi mfisser skond l-Artikoli 30 sa 32 tar-[Regolament (KE) Nru ...].

* ĠU L ...,dd/mm/yyyy, p. ...”.

Artikolu 51

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1925/2006

1. Fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) 1925/2006 il-paragrafu 6 hu mibdul b'dan li ġej:

“6. Iz-zieda ta' xi vitamini jew minerali f'xi ikel għandha twassal biex dawg il-vitamini jew minerali fl-ikel ikunu tal-anqas f'ammont sinifikanti fejn dan hu definit skond il-[punt 2 tal-Parti A ta' l-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru ...]*. L-ammonti minimi, inkluż kull ammont ibaxx, b'deroga mill-ammonti sinifikanti msemija hawn fuq, għal ikel jew kategoriji ta' ikel speċifiċi għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 14(2).

* ĠU L ...,dd/mm/yyyy, p. ...”.

2. Fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) 1925/2006 il-paragrafu 3 hu mibdul b'dan li ġej:

“3. It-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni ta' prodotti li magħhom ġew miżjuda vitamini u minerali li huma koperti b'dan ir-Regolament għandu jkun obligatorju. L-informazzjoni li trid tingħata għandha tkun magħmula minn dik speċifikata fl-Artikolu 29(1) tar-[Regolament (KE) Nru ...] u ta' l-ammonti totali preżenti tal-vitamini u l-minerali meta jiġu miżjuda ma' l-ikel”.

Artikolu 52

Revoka

1. Id-Direttivi 2000/13/KE, 87/250/KE, 94/54/KE, 1999/10/KE, 2002/67/KE, 2004/77/KE u r-Regolament (KE) Nru 608/2004 huma revokati b'effett mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.
2. Id-Direttiva 90/496/KEE hi revokata minn [5 snin wara d-dhul fis-sehh].
3. Ir-Referenzi għall-atti rrevokati għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 53

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 14(1) għandu japplika minn [*l-ewwel jum tax-xahar 3 snin wara li jidhol fis-sehh*].

L-Artikoli 29 sa 34 għandhom japplikaw minn [*l-ewwel jum tax-xahar 3 snin wara li jidhol fis-sehh*] minbarra fil-każ ta' ikel ittikkettjat minn operaturi tan-negozju ta' l-ikel li għandhom, fid-data ta' dhul fis-sehh, inqas minn 10 impjegati u li l-fatturat annwali tagħhom u/jew it-total annwali fuq il-*balance sheet* ma jkunx aktar minn EUR 2 miljun fejn għandhom japplikaw [*l-ewwel jum tax-xahar 5 snin wara li jidhol fis-sehh*].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNESS I

DEFINIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI

Kif imsemmija fl-Artikolu 2(4)

1. ‘dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni’ jew ‘tikketta dwar in-nutrizzjoni’ tfisser informazzjoni li hi magħmula minn:
 - (a) valur enerġetiku; jew
 - (b) valur enerġetiku u wieħed jew aktar min-nutrijenti li ġejjin:
 - xaħam,
 - karboidrati,
 - fajber,
 - proteina,
 - melħ,
 - vitamini u minerali mnizzla fl-Anness XI, il-Parti A; il-punt 1 u preżenti f’ammonti sinifikanti kif imfissra fl-Anness XI, il-Parti A; il-punt 2.
2. ‘xaħam’ ifisser lipids totali, u jinkludi l-phospholipids;
3. ‘saturati’ tfisser aċidi tax-xaħam mingħajr rbit doppju;
4. ‘trans fat’ tfisser aċidi tax-xaħam b’talanqas wieħed mhux konjugat, (jigifieri interrot b'mill-inqas grupp wieħed tal-metilenu) rbit doppju tal-karbonju-karbonju fit-trans konfigurazzjoni;
5. ‘mono-unsaturates’ tfisser l-aċidi tax-xaħam b'cis rbit doppju wieħed;
6. ‘polyunsaturates’ tfisser aċidi tax-xaħam b’rbit cis, cis-metilenu interrot doppju;
7. ‘karboidrat’ tfisser kull karboidrat li hu metabolizzat fil-bniedem, u jinkludi l-polyols;
8. ‘zokkrijiet’ tfisser il-monosaccharidi u d-disaccharidi li jkun hemm fl-ikel, iżda teskludi l-polyols;
9. ‘polyols’ tfisser l-alkoħol li jkun fih aktar minn żewġ gruppi ta’ hydroxyl;
10. ‘proteina’ tfisser il-kontenut ta’ proteina kkalkulat permezz tal-formula: $\text{protein} = \text{total Kjeldahl nitrogen} \times 6.25$;
11. ‘melħ’ tfisser il-kontenut ta’ melħ ikkalkulat permezz tal-formula: $\text{salt} = \text{sodju} \times 2.5$;
12. ‘valur medju’ tfisser il-valur li jirrappreżenta l-aħjar l-ammont tan-nutrijent li jkun fih xi ikel partikolari, u jirrifletti l-lok li jkun thalla għal varjabbiltà staġonali, xejriet ta' konsum u fatturi oħra li jistgħu jikkawżaw varjazzjonijiet fil-valur proprja;
13. ‘post viżiv prinċipali’ tfisser il-post viżiv li għandu l-aktar tendenza li jiġi esebit jew jidher taht kondizzjonijiet normali jew tradizzjonali ta’ bejgħ jew użu.

ANNEX II

INGREDJENTI LI JIKKAWŻAW L-ALLERĠIJI JEW L-INTOLLERANZI

1. Iċ-ċereali li fihom il-glutina (prinċipalment il-qamħ, is-segala, il-barli, il-ħafur, l-ispelt, il-kamut jew il-pjanti ibridizzati tagħhom) u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) ġulepp tal-glukosju bbażat fuq qamħ inkluż id-destrosju³²;
 - (b) maltodextrins li fihom il-qamħ¹;
 - (c) ġulepp tal-glukows li fihom il-barli;
 - (d) ċereali użati biex jagħmlu d-distillati jew alkohol ta' l-etilu ta' oriġini agrikola għal spirti u xorb ieħor li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkohol.
2. Krustaċew u prodotti tagħhom.
3. Bajd u prodotti tagħhom.
4. Hut u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) il-ġelatina tal-ħut użata biex iġġorr il-vitamina jew preparamenti tal-carotenoid;
 - (b) il-ġelatina tal-ħut jew Isinglass użati bħala aġent li jirfina fil-birra u l-inbid.
5. Il-karawett u prodotti minnu.
6. Is-soybeans u prodotti minnhom, minbarra:
 - (a) żejt u xaham tas-soybean irfinat għal kollox¹;
 - (b) tocopherols imħallta b'mod naturali (E306), D-alpha tocopherol naturali, D-alpha tocopherol acetate naturali, D-alpha tocopherol succinate naturali minn sorsi tas-soybean;
 - (c) żjut veġetali mnissla minn phytosterols u phytosterol esters minn sorsi tas-soybean;
 - (d) stanol ester tal-pjanti magħmul minn sterols taż-żejt veġetali minn sorsi tas-soybean.
7. Ħalib u prodotti minnu (inkluż il-lattosju), minbarra:
 - (a) ix-xorrox użat biex jagħmlu distillati jew alkohol ta' l-etile ta' oriġini agrikola għal spirti u xorb ieħor li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkohol;
 - (b) lactitol.

³² U l-prodotti tagħhom, sakemm il-proċessi li għaddew minnhom m'għandhomx tendenza li jżidu l-livell ta' allergenicità evalwata mill-Awtorità għall-prodotti rilevanti li minnu originaw.

8. Ġewż, l-aktar lewż (*Amygdalus communis L.*), ġellewż (*Corylus avellana*), ġewż (*Juglans regia*), anakardji (*Anacardium occidentale*), ġewż Amerikan (*Carya illinoensis (Wangenh.) K. Koch*), ġewż tal-Brażil (*Bertholletia excelsa*), pistaċċi (*Pistacia vera*), macadamia nuts u Queensland nuts (*Macadamia ternifolia*), u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) ġewż użat biex jagħmlu d-distillati jew l-alkoħol ta' l-etile ta' oriġini agrikola għal spirti u xorb iehor li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkoħol.
9. Karfus u prodotti minnu.
10. Mustarda u prodotti tagħha.
11. Ġulglien u prodotti minnu.
12. Dijossidu tal-kubrit u sulfiti f'koncentrazzjonijiet ta' aktar minn 10 mg/kg jew 10 mg/litru mfissra bħala SO₂.
13. Lupin u prodotti minnu.
14. Molluski u prodotti minnhom.

ANNEX III

IKEL LI T-TIKKETTJAR TIEGHU JRID JINKLUDI DETTALL WIEHED JEW AKTAR ADDIZZJONALI

TIP JEW KATEGORIJA TA' IKEL	DETTALJI
1. IKEL IPPAKKJAT F'ĊERTI GASSIJET	
1.1 Ikel li d-durabbiltà tiegħu giet estiża permezz ta' gassijiet użati għall-ippakkjar awtorizzati skond id-Direttiva tal-Kunsill 89/107/KEE ³³	'Ippakkjati f'atmosfera protetta'
2. IKEL LI FIH IL-HLEWWIET	
2.1 Ikel li fih xi hlewwa jew hlewwiwet awtorizzati skond id-Direttiva 89/107/KEE	'bil-hlewwa(/iet)', din l-istqarrija għandha tkun ma' l-isem ta' l-ikel.
2.2 Ikel li fih kemm zokkor jew zokkrijiet miżjuda flimkien ma' hlewwa jew hlewwiwet skond id-Direttiva 89/107/KEE	'biz-zokkor/zokkriet u hlewwa(/iet)' din l-istqarrijiet għandha tkun ma' l-isem ta' l-ikel.
2.3 Ikel li fih l-aspartame awtorizzat skond id-Direttiva 89/107/KEE	'fih sors ta' phenylalanine'
2.4 Ikel li fih aktar minn 10% polyols miżjuda awtorizzati skond id-Direttiva 89/107/KEE	'konsum eċċessiv jista' jkollu effetti lassattivi'
3. IKEL LI FIH L-AĊIDU GLICYRRHIZINIC JEW IL-MELH TA' L-AMMONJU TIEGHU	
3.1 Il-helu jew xorb li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ ta' l-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(sustanzi) kif inhuma jew il-pjanta likurizja Glycyrrhiza glabra, f'konċentrazzjoni ta' 100 mg/kg jew 10 mg/l jew aktar.	'fiha l-likurizja' għandha tiżdied immedjament wara l-lista ta' ingredjenti, sakemm il-kelma "likurizja" mhix diġà mniżżla fil-lista ta' ingredjenti jew fl-isem ta' l-ikel. Jekk ma jkunx hemm lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem ta' l-ikel.
3.2 Il-helu li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ ta' l-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(sustanzi) kif inhi jew il-pjanta tal-likurizja Glycyrrhiza glabra f'konċentrazzjonijiet ta' 4 g/kg jew aktar.	'fiha l-likurizja – nies li jbatu minn ipertensjoni għandhom jevitaw il-konsum eċċessiv' għandha titniżżel immedjatament wara l-lista ta' ingredjenti. Jekk ma jkunx hemm il-lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem ta' l-ikel.

³³ ĠU L 40, 11.2.1989, p. 27.

3.3 Xorb li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ ta' l-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(/i) kif inhi jew il-pjanta tal-likurizja Glycyrrhiza glabra f'koncentrazzjonijiet ta' 50 mg/l jew aktar, jew ta' 300 mg/l jew aktar fil-każ ta' xorb li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkohol³⁴.	'fiha l-likurizja – nies li jbatu minn ipertensjoni għandhom jevitaw il-konsum eċċessiv' għandha titniżżel immedjatement wara l-lista ta' ingredjenti. Jekk ma jkunx hemm il-lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem ta' l-ikel.
4. XORB B'KONTENUT GHOLI TA' KAFFEINA	
4.1 Xorb, minbarra dak ibbażat fuq il-kafe, it-te jew il-kafe jew l-estratt tat-te fejn l-isem ta' l-ikel jinkludi l-kelma “kafe” jew “te”, li: – hu intiż għall-konsum mingħajr modifikazzjoni u li fih il-kafeina, minn kwalunkwe sors, f'proporzjon ta' aktar minn 150 mg/l, jew – hu f'forma konċentrata jew imnixxa u wara r-rikonstruzzjoni fih il-kafeina, minn kwalunkwe sors, f'proporzjon ta' aktar minn 150 mg/l	'Kontenut għoli ta' kafeina' fl-istess post viżiv bhall-isem tax-xorb, flimkien ma' referenza fil-parentesi u skond l-Artikolu 14(5) ta' dan ir-Regolament għall-kontenut ta' kafeina mfisser f'mg/100 ml.

³⁴

Il-livell għandu japplika għall-prodotti kif propost lesti li jigu kkonsmati jew magħmula mill-ġdid skond l-istruzzjonijiet tal-fabbrikanti.

5. IKEL B'PHYTOSTEROLS MIŻJUDA, PHYTOSTEROL ESTERS, PHYTOSTANOLS JEW PHYTOSTANOL ESTERS

5.1 Ikel jew ingredjenti ta' l-ikel b'phytosterols miżjuda, phytosterol esters, phytostanols jew phytostanol esters	(1) 'bi sterols tal-pjanti miżjuda' jew 'bi stanols tal-pjanti miżjuda' fl-istess parti viżiva bħall-isem ta' l-ikel; (2) l-ammont ta' kontenut ta' fotosteroli, l-esteri fitosteroli, l-fitostanoli jew l-esteri fitostanoli miżjud (espress bħala % jew bħala g ta' steroli/stanoli ħielsa tal-pjanti kull 100 g jew 100 ml tal-ikel) għandu jiġi dikjarat fil-lista ta' l-ingredjenti; (3) stqarrija li l-ikel hu intiz esklussivament għan-nies li jixtiequ jibaxxu l-livell ta' kolesterol fid-demm tagħhom; (4) stqarrija li l-pazjenti li qed jieħdu medikazzjoni biex ibaxxu l-kolesterol għandhom jikkonsmaw il-prodott biss taħt superviżjoni medika; (5) stqarrija li tidher mall-ewwel li l-ikel jista' ma jkunx adattat b'mod nutrizzjonali għal ommijiet tqal jew li qed ireddgħu u għal tfal taħt il-hames snin; (6) parir li l-ikel irid jintuza' bħala parti minn dieta bilanċjata u varjata, inkluż konsum regolari ta' frott u ħaxix biex iżomm għolja l-livelli ta' carotenoid; (7) fl-istess parti viżiva bħad-dettall meħtieġ taħt il-punt 3) ta' hawn fuq, stqarrija li l-konsum ta' aktar minn 3 g kuljum ta' sterols tal-pjanti miżjuda/stanols tal-pjanti għandu jiġi evitat; (8) definizzjoni ta' porzjon ta' l-ikel jew ingredjent ta' l-ikel konċernat (preferibbilment fi g jew ml) bl-ammont ta' l-isterol tal-pjanti/stanol tal-pjanti li fih kull porzjon.
--	--

ANNEX IV

IKEL LI HU EŻENTAT MIR-REKWIŻIT DWAR ID-DIKJARAZZJONI TAN-NUTRIZZJONI OBBLIGATORJA

- prodotti mhux ipproċessati li fihom ingredjent wiehed jew kategorija waħda ta' ingredjenti;
- prodotti pproċessati li għaddew biss minn ipproċessar wiehed li hu affumikazzjoni jew maturazzjoni u li magħmulin minn ingredjent wiehed jew kategorija waħda ta' ingredjenti;
- ilmiġiet intiżi li jiġu kkonsmati min-nies, inkluż dawk fejn l-unika ingredjenti miżjuda huma d-dijossidu tal-karbonju u/jew hwawar;
- hxejjex aromatiċi, hwawar jew taħlitiet tagħhom;
- melħ u sostituti tal-melħ;
- prodotti koperti bid-Direttiva 1999/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 marbuta ma' estratti tal-kafe u estratti taċ-ċikwejra³⁵, żerriegħa tal-kafe shiħa jew mithuna jew żerriegħa tal-kafe dekafinat shiħa jew mithuna;
- infużjoni tal-hxejjex aromatiċi, te, te dekafinat, te magħmul malajr jew li jinħall jew estratt tat-te, dekafinat magħmul malajr jew te li jinħall jew estratt tat-te, li ma fihomx ingredjenti miżjuda;
- ħall fermentat u sostituti tal-ħall, inkluż dawk fejn l-unika ingredjenti miżjuda huma l-hwawar;
- hwawar;
- addittivi ta' l-ikel;
- għajnuniet għall-ipproċessar;
- enzimi ta' l-ikel;
- ġelatina;
- ġelatina jew komposti biex jgħaqad il-ġamm;
- ħmira;
- ikel f'pakketti jew f'kontenituri li l-akbar wiċċ tagħhom għandu erja ta' inqas minn 25 cm²;

³⁵ ĠU L 66, 13.3.1999, p. 26.

- ikel mibjugħ minn nies privati fil-kuntest ta' attivitajiet okkażjonali, u mhux bħala parti minn intrapriża li tkun timplika ċerta kontinwità ta' attivitajiet u ċertu ammont ta' organizzazzjoni;
- ikel fornut direttament mill-fabbrikant ta' kwantitajiet żgħar ta' prodotti lill-konsumatur aħħari jew lil stabbilimenti lokali ta' bejgħ bl-imnut li jfornu direttament lill-konsumatur aħħari;
- ikel f'pakkett intern mhux mahsub li jinbiegħ mingħajr il-pakkett ta' barra (l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandha tingħata fuq il-pakkett ta' barra sakemm ma tkunx tappartjeni għall-kategoriji ta' ikel li huma eżentati taħt dan l-Anness).

ANNEX V

L-ISEM TA' L-IKEL U D-DETTALJI SPECIFIČI LI JKOLLU MIEGĦU

PARTI A – L-ISEM TA' L-IKEL

1. Għandu jithalla jintuża fl-Istat Membru fejn isir ir-reklamar l-isem ta' l-ikel li bih il-prodott jiġi fabbrikat legalment u mibjugħ fl-Istat Membru tal-produzzjoni.

Minkejja dan, meta l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk imnizzla fl-Artikolu 9, ma jgħinix lill-konsumaturi fl-Istat Membru fejn isir ir-reklamar biex isiru jafu n-natura vera ta' l-ikel u biex jiddistingwuh mill-ikel li miegħu jista' jiġi mħawwad, l-isem ta' l-ikel għandu jkollu miegħu informazzjoni oħra deskrittiva li għandha tidher hdejn l-isem ta' l-ikel.

2. F'każijiet rari, l-isem ta' l-ikel ta' l-Istat Membru tal-produzzjoni m'għandux jintuża' fl-Istat Membru tal-bejgħ meta l-ikel li hu jsemmi jkun differenti, fir-rigward tal-kompożizzjoni jew il-fabbrikazzjoni tiegħu, mill-ikel magħruf taht dak l-isem li d-dispożizzjonijiet tal-punt 1 mhumie x biżżejjed biex jassiguraw, fl-Istat Membru tal-bejgħ, li tingħata informazzjoni korretta lix-xerrej.
3. L-ebda isem protett bħala proprjetà intelletwali, isem tad-ditta jew isem ornamentali ma jista' jiġi sostitwit ma' l-isem ta' l-ikel.

PARTI B – DETTALJI OBBLIGATORJI LI JINSABU MA' L-ISEM TA' L-IKEL

1. L-isem ta' l-ikel għandu jinkludi jew ikollu miegħu d-dettalji dwar il-kondizzjoni fiżika ta' l-ikel jew it-trattament speċifiku li jkun għadda minnu (pereżempju, bit-trab, imnixxef iffriżat, iffriżat għal kollox, iffriżat malajr, konċentrat, affumikat) fil-każijiet kollha fejn jekk dik l-informazzjoni tithalla barra tista' tiżgwida lix-xerrej.
2. L-ikel trattat b'radjazzjoni jonizzanti għandu jkollu waħda mill-indikazzjonijiet li ġejjin:

‘irradjat’ jew ‘trattat b'radjazzjoni jonizzanti’.

PARTI Ċ – REKWIŻITI SPECIFIĊI LI JIKKONĊERNAW L-GHOTI TA’ ISEM TA’ ‘LAHAM IKKAPULJAT’

1. Kriterji ta’ kompożizzjoni ċekkkjati abbażi ta’ medja ta’ kuljum:

	Kontenut ta’ xaham	Tessut li jgħaqqad: meat protein ratio
— laham ikkapuljat dgħif	≤ 7 %	≤ 12
— ikkapuljat taċ-ċanga pura	≤ 20 %	≤ 15
— laham ikkapuljat li fih il-majjal	≤ 30 %	≤ 18
— laham ikkapuljat ta’ speċi ohra	≤ 25 %	≤ 15

2. Permezz ta’ deroga mir-rekwiżiti stipulati fil-Kapitolu IV tas-Taqsima V ta’ l-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 853/2004, il-kliem li ġej għandu jidher fuq it-tikkettjar:

- ‘persentaġġ ta’ xaham taht ...’,
- ‘tessut li jgħaqqad: proporzjon ta’ proteini fil-laħam taht ...’.

3. L-Istati Membri jistgħu jagħtu lok li jitqiegħed fis-suq nazzjonali tagħhom laham ikkapuljat li ma jikkonformax mal-kriterji stipulati fil-punt 1 ta’ din il-Parti taht marka nazzjonali li ma tistax tigi mhawda mal-marki previsti fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

ANNEX VI

INDIKAZZJONI U GHOTI TA' ISEM LILL-INGREDJENTI

PARTI A – DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI LI JIKKONĊERNAW L-INDIKAZZJONI TA' INGREDJENTI F'ORDNI LI TONQOS SKOND L-UŻIN

Kategorija ta' ingredjenti	Dispożizzjoni li tikkonċerna l-indikazzjoni bl-użin
1. Ilma miżjud u prodotti volatili	Għandhom jitnizzlu fl-ordni skond il-piż tagħhom tal-prodott lest. L-ammont ta' ilma miżjud bħala ingredjent f'xi ikel għandu jiġi kkalkulat billi jitnaqqas mill-ammont totali tal-prodott lest l-ammont totali ta' l-ingredjenti l-oħra użati. Dan l-ammont m'għandux jitqies jekk ma jaqbiżx il-5% bil-piż tal-prodott lest.
2. Ingredjenti użati f'forma konċentrata jew deidrata u magħmula mill-ġdid waqt il-fabbrikazzjoni	Jistgħu jitnizzlu fl-ordni skond il-piż tagħhom kif irregistrat qabel il-konċentrazzjoni jew id-dijadrizzazzjoni tagħhom.
3. L-ingredjenti użati f'ikel konċentrat jew deiderat, li huma intiżi biex jiġu magħmula mill-ġdid biż-żieda ta' ilma	Jistgħu jitnizzlu f'ordni proporzjonali tal-prodott magħmul mill-ġdid dejjem jekk il-lista ta' ingredjenti jkollha magħha espressjoni, bħala 'ingredjenti tal-prodott magħmul mill-ġdid' jew 'ingredjenti tal-prodott lest biex jintuża'.
4. Il-frott, il-haxix jew il-faqqiegh, li ma tantx jippredominaw f'termini ta' użin u li huma użati fi proporzjonijiet li x'aktarx ivarjaw, użati f'taħlita bħala ingredjenti ta' xi ikel	Jistgħu jitqieghdu flimkien fi grupp fil-lista ta' ingredjenti taħt l-isem 'frott', 'ħxejjex' jew 'faqqiegh' flimkien mal-frażi ' fi proporzjonijiet li jvarjaw', segwiti immedjatament b'lista tal-frott, ħxejjex jew faqqiegh li jkun fihom. F'dawk il-każijiet, it-taħlita għandha titnizzel fil-lista ta' ingredjenti skond l-Artikolu 19(1), abbażi tal-piż totali tal-frott, ħxejjex jew faqqiegh li jkun fiha.
5. Ingredjenti f'taħlitiet ta' hwawar jew ħxejjex aromatiċi, fejn l-ebda minnhom ma tippredomina sew fil-proporzjon bl-użin	Jistgħu jitnizzlu f'ordni oħra dejjem jekk dik il-lista ta' ingredjenti fiha magħha l-espressjoni bħal 'fi proporzjon varjabbli'.
6. Ingredjenti li jiffurmaw inqas minn 2% tal-prodott lest	Jistgħu jitnizzlu f'ordni differenti wara l-ingredjenti l-oħra.

Kategorija ta' ingredjenti	Dispożizzjoni li tikkonċerna l-indikazzjoni bl-użin
7. Ingređjenti li huma simili jew li jistgħu jiġu sostwiti b'xulxin, li x'aktarx jintużaw fil-fabbrikazzjoni jew preparazzjoni ta' xi ikel mingħajr ma jibiddlu l-kompożizzjoni tiegħu, in-natura tiegħu jew il-valur tiegħu li jidher, u sakemm jiffurmaw inqas minn 2% tal-prodott lest	Tista' ssir referenza għalihom fil-lista ta' ingredjenti permezz tal-frażi 'fihom ... u/jew ...', fejn talanqas wieħed minn mhux aktar minn żewġ ingredjenti jinsab fil-prodott lest. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għal addittivi ta' l-ikel jew għall-ingredjenti mnizzla fil-Parti Ċ ta' dan l-Anness.

PARTI B – ĊERTI INGREDJENTI JISSEMMEW BL-ISEM TAL-KATEGORIJA AKTAR MILLI B'ISEM SPECIFIKU

L-ingredjenti li jappartjenu għal wahda mill-kategoriji ta' ikel imnizzla hawn taht u li huma kostitwenti ta' xi ikel ieħor għandhom ikunu meħtieġa jissemmew biss bl-isem ta' dik il-kategorija.

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel	Għoti ta' isem
1. Żjut raffinati apparti milli żejt taż-żebuga	‘Żejt’, flimkien ma’ – jew l-aġġettiv “veġitali” jew mill-“animali”, skond kif xiraq, jew – b'indikazzjoni ta' l-origini veġitali jewmill-animali tagħhom. L-aġġettiv ‘idroġenizzat’ irid ikun ma’ l-indikazzjoni ta’ żejt idroġenizzat sakemm l-ammonti ta’ saturati u trans xahmijiet ma jkunux imnizzla fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel	Ghoti ta' isem
2. Xaħmijiet raffinati	'Xaħam', flimkien ma' – jew l-aġġettiv “veġitali” jew mill-“annimali”, skond kif xiraq, jew – b'indikazzjoni ta' l-origini veġitali jew mill-annimali tagħhom. L-aġġettiv 'idroġenizzat' irid ikun ma' l-indikazzjoni ta' xaħam idroġenizzat sakemm l-ammont ta' saturati u trans xaħmijiet ma jkunux imniżżla fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni
3. Tahlitiet ta' tqiq akwistati minn tnejn jew aktar speċje taċ-ċereali	'Dqiq', segwit minn lista taċ-ċereali li minnhom inkiseb, f'ordni li tonqos skond l-użin
4. Lamtijiet, u lamtijiet immodifikati b'mezzi fiżiċi jew bl-enżimi	'Lamtu'
5. L-ispeċi kollha tal-ħut fejn il-ħut jifforma ingredjent ta' xi ikel ieħor u dejjem jekk l-isem u l-preżentazzjoni ta' dak l-ikel ma jirreferix għal speċi speċifika ta' ħut	'Ħut'
6. It-tipi kollha ta' ġobon fejn il-ġobon jew tahlita ta' ġobnijiet tiffurma ingredjent ta' xi ikel u dejjem jekk l-isem u l-preżentazzjoni ta' dak l-ikel ma tirreferix għal tip speċifiku ta' ġobon	'Ġobon'
7. Il-ħwawar kollha li ma jeċċedux 2 % bil-piż ta' l-ikel	'Hwawar' jew 'ħwawar imħallta'
8. Il-ħxejjex aromatiċi kollha jew partijiet minn ħxejjex aromatiċi li ma jeċċedux 2 % bil-piż ta' l-ikel	'Hxejjex aromatiċi' jew 'ħxejjex aromatiċi mħallta'
9. It-tipi tal-preparazzjonijiet kollha tal-gomma (għelk) użati fil-manifattura tal-baži tal-gomma għal chewing gum	'Baži tal-gomma'
10. It-tipi kollha ta' prodotti ta' ċereali moħmija u mfarrka	'Frak' jew 'qriemeċ' kif jixraq

Definizzjoni tal-kategorija ta’ ikel	Ghoti ta’ isem												
11. It-tipi kollha tas-sokrosju	‘Zokkor’												
12. Anhydrous dextrose jew dextrose monohydrate	‘Dextrose’												
13. Xirop tal-glukosju u xirop tal-glikosju anihidrat	‘Ġulepp tal-glukows’												
14. It-tipi kollha tal-proteina tal-ħalib (proteini tal-kaseini, tal-kasinati, u tax-xorrox) u t-taħlitiet tagħhom	‘Proteini tal-ħalib’												
15. Butit tal-kokotina, ippressat, mislut jew raffinat	‘Butir tal-kuddina’												
16. It-tipi kollha ta’ nbejjed kif definiti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999	‘Inbid’												
17. Il-muskoli skeletriċi ³⁶ ta’ l-ispeċi mammiferi u ta’ l-għasafar meqjusa tajbin biex jiġu kkonsmati min-nies b’tessut inkluż b’mod naturali jew imwaħħal, fejn ix-xaħam totali u l-kontenut tat-tessut konnettiv ma jeċċedux il-valuri indikati hawn taht u fejn il-laħam jikkostitwixxi ingredjent ta’ xi ikel ieħor. Il-prodotti koperti bid-definizzjoni ta’ ‘laħam separat b’mod mekkaniku’ huma esklużi minn din id-definizzjoni. Xaħam massimu u kontenut massimu ta’ tessut konnettiv għall-ingredjenti msemmija bit-terminu ‘... laħam’	‘... laħam’ u l-isem(/ismijiet) ³⁷ ta’ l-ispeċi ta’ l-annimali li minnu ġej.												
<table><tr><td><i>Speċi</i></td><td><i>Xaħam (%)</i></td><td><i>Tessut li jgħaqqad³⁸ (%)</i></td></tr><tr><td>Mammiferi (minbarra fniek u qżieqez) u taħlitiet ta' speċi mal-mammiferi predominanti</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>Qżieqez</td><td>30</td><td>25</td></tr><tr><td>Għasafar u fniek</td><td>15</td><td>10</td></tr></table>	<i>Speċi</i>	<i>Xaħam (%)</i>	<i>Tessut li jgħaqqad³⁸ (%)</i>	Mammiferi (minbarra fniek u qżieqez) u taħlitiet ta' speċi mal-mammiferi predominanti	25	25	Qżieqez	30	25	Għasafar u fniek	15	10	
<i>Speċi</i>	<i>Xaħam (%)</i>	<i>Tessut li jgħaqqad³⁸ (%)</i>											
Mammiferi (minbarra fniek u qżieqez) u taħlitiet ta' speċi mal-mammiferi predominanti	25	25											
Qżieqez	30	25											
Għasafar u fniek	15	10											

³⁶ Id-dijaframma u l-masseters huma parti mill-muskoli skeletriċi, filwaqt li l-qalb, l-ilsien, il-muskoli tar-ras (minbarra l-masseters), il-muskoli tal-carpus, it-tarsus u d-denb huma esklużi.

³⁷ Għat-tikkettjar bl-Ingliz, dan l-isem jista' jiġi mibdul bl-isem ġeneriku ta' l-ingredjent għall-ispeċi ta' l-annimal konċernat.

³⁸ Il-kontenut tat-tessut konnettiv hu kkalkulat abbażi tal-proporzjon bejn il-kontenut ta' collagen u l-kontenut ta' proteini tal-laħam. Il-kontenut ta' collagen ifisser l-kontenut idroksiprolina multiplikat b'fattur ta' 8.

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel	Ghoti ta' isem
Jekk jinqabzu dawn il-limiti massimi, izda l-kriterji l-oħra kollha għad-definizzjoni ta' 'laħam' jiġu sodisfatti, il-kontenut ta' '... laħam' irid ikun aġġustat 'l isfel skond il-bżonn u l-lista ta' ingredjenti trid issemmi, flimkien mat-terminu '... laħam', il-preżenza ta' xaħam u/jew tessut konnettiv.	
18. It-tipi kollha ta' prodotti koperti bid-definizzjoni ta' 'laħam separat b'mod mekkaniku'.	'laħam separat b'mod mekkaniku' u l-isem(/ismijiet) ⁽³⁾ ta' l-ispeċi ta' annimali li minnu ġej.

**PARTI Ċ – ĊERTI INGREDJENTI JISSEMMEW BL-ISEM TAL-KATEGORIJA TAGHHOM SEGWITI
BL-ISEM SPECIFIKU TAGHHOM JEW IN-NUMRU TAL-KE TAGHHOM**

Addittivi ta' l-ikel u l-enzimi barra minn dawk speċifikati fl-Artikolu 21(b) li jappartjenu għal waħda mill-kategoriji mnizzla f'din il-Parti jridu jingħataw l-isem ta' dik il-kategorija, flimkien ma' l-isem speċifiku tagħhom jew, jekk jixraq, in-numru tal-KE tagħhom. Jekk l-ingredjent jappartjeni għal aktar minn waħda mill-kategoriji, għandha tiġi indikata l-kategorija adattata għall-funzjoni prinċipali fil-każ ta' l-ikel imsemmi. Minkejja dan, l-ghoti ta' l-isem 'lamtu modifikat' irid ikollu dejjem miegħu l-indikazzjoni ta' l-orġini speċifika veġetali tiegħu, meta dak l-ingredjent jista' jkun fih il-glutina.

Aċtu

Regolatur ta' l-aċidità

Agent ta' kontra l-caking

Agent ta' kontra l-fowm

Antiossidant

Bulking agent

Kulur

Emulsjonant

Melħ emulsifikat³⁹

Kimika li ssahħaħ

Dak li jtejjeb it-togħma

Kimika li tittratta d-dqiq

Kimika tal-ġel

Kimika tal-kisi

Humectant

Lamtu mmodifikat⁴⁰

Preservattiv

Gass ikkompresat

Kimika li tgħolli

Stabbilizzatur

Hlewwa

Materjal li jhaxxen

³⁹ Għal ġobon ipproċessat biss u prodotti bbazati fuq ġobon ipproċessat.

⁴⁰ L-isem speċifiku jew in-numru tal-KE m'għandux ikun meħtieġ li jiġi indikat.

PARTI D – L-GHOTI TA’ ISEM LILL-HWAWAR FIL-LISTA TA’ INGREDJENTI

1. Il-*hwawar* għandhom jiġu msemmija jew bil-kelma ‘*hwawar*’ jew b’isem jew deskrizzjoni aktar speċifika tal-*hwawar*.
2. Il-kinina u/jew il-kafeina użati bħala *hwawar* fil-produzzjoni jew fil-preparazzjoni ta’ xi ikel għandhom jissemmew bl-isem fil-lista ta’ ingredjenti eżatt wara l-kelma ‘*hwawar*’.
3. Il-kelma ‘*naturali*’ jew xi kelma oħra li jkollha kważi l-istess tifsira tista’ tintuża’ biss għall-*hwawar* li fihom il-komponent tal-*hwawar* fih esklussivament sustanzi tal-*hwawar* kif imfissra fl-Artikolu 1(2)(b)(i) tad-Direttiva 88/388/KEE u/jew il-preparazzjonijiet tal-*hwawar* kif imfissra fl-Artikolu 1(2)(c) ta’ dik id-Direttiva.
4. Jekk l-isem tal-*hwawar* fih referenza għan-natura jew origini veġetali jew ta’ l-annimali tas-sustanzi inkorporati, il-kelma ‘*naturali*’ jew xi kelma oħra li jkollha kważi l-istess tifsira ma tistax tintuża’ sakemm il-komponent tal-*hwawar* ma jkunx ġie iżolat permezz ta’ proċessi fiżiċi, enzimatiċi jew mikrobijoloġiċi adattati jew proċessi ta’ preparazzjoni ta’ l-ikel tradizzjonali biss jew kważi biss mill-ikel jew mis-sors ta’ *hwawar* konċernati.

PARTI E – L-GHOTI TA’ ISEM LILL-INGREDJENTI KOMPOSTI

1. Ingređjent kompost jista’ jiġi inkluz fil-lista ta’ ingredjenti, taħt l-isem tiegħu stess sakemm dan ikun stipulat bil-liġi jew stabbilit bit-tradizzjoni, fir-rigward tal-piż globali tiegħu, u jkun segwit immedjatament b’lista ta’ ingredjenti tiegħu.
2. Il-lista ta’ ingredjenti għall-ingredjenti komposti m’għandhiex tkun obbligatorja:
 - (a) fejn il-kompożizzjoni ta’ l-ingredjenti kompost huwa mfisser fil-leġislazzjoni Komunitarja preżenti, u sakemm l-ingredjenti kompost jikkostitwixxi inqas minn 2% tal-prodott lest; iżda, din id-dispożizzjoni m’għandhiex tapplika għall-addittivi ta’ l-ikel, skond id-dispożizzjonijiet ta’ l-Artikolu 21(a) sa (d); jew
 - (b) għall-ingredjenti komposti magħmula minn taħlitiet ta’ speċi u/jew hxejjex aromatiċi li jikkostitwixxu inqas minn 2% tal-prodott lest, minbarra l-addittivi ta’ l-ikel, dejjem skond id-dispożizzjonijiet ta’ l-Artikolu 21 (a) sa (d); jew
 - (c) fejn l-ingredjenti kompost huwa ikel li għalih mhix meħtieġa lista ta’ ingredjenti taħt il-leġislazzjoni Komunitarja.

ANNESS VII

INDIKAZZJONI KWANTITATTIVA TA' INGREDJENTI

1. L-indikazzjoni kwantitattiva m'għandhiex tkun meħtieġa:
 - (a) għal xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti:
 - (i) li l-piż nett mingħajr ilma tagħhom hu indikat skond il-punt 5 ta' l-Anness VIII; jew
 - (ii) il-kwantitajiet ta' liema kienu diġà obbligatorji fuq it-tikkettjar skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji; jew
 - (iii) li huma użati fi kwantitajiet żgħar għall-finijiet ta' ħwawar; jew
 - (iv) li, filwaqt li jidhru fl-isem ta' l-ikel, mhumieħ tali li jikkmandaw l-għażla tal-konsumatur fil-pajjiż fejn jiġu mibjugħa minhabba li l-varjazzjoni fil-kwantità mhix essenzjali biex tikkaratterizza l-ikel jew ma tidistingwihx minn ikel simili; jew
 - (b) fejn id-dispożizzjonijiet Komunitarji speċifiċi jistipulaw b'mod preċiż il-kwantità ta' xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti mingħajr ma jaħsbu għall-indikazzjoni tiegħu fuq it-tikkettjar; jew
 - (c) fil-każijiet imsemmija fil-punti 4 u 5 tal-Parti A ta' l-Anness VI.
2. L-Artikolu 23(1) (a) u (b) m'għandux japplika fil-każ ta':
 - (a) xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti koperti bl-indikazzjoni 'bil-ħwawar' jew 'biz-zokkor' jekk dik l-indikazzjoni tkun ma' l-ikel, skond l-Anness III; jew
 - (b) xi vitamini u minerali mizjudi jekk dik is-sustanza tkun soġġetta għad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.
3. L-indikazzjoni tal-kwantità ta' xi ingredjent jew kategorija ta' l-ingredjenti għandha:
 - (a) tkun imfissra bħala persentaġġ, li għandha tikkorrispondi mal-kwantità ta' l-ingredjent jew ingredjenti meta jintuża'/jintużaw; u
 - (b) tidher jew fl-isem jew eżatt hdejn l-isem ta' l-ikel jew fil-lista ta' ingredjenti b'konnessjoni ma' l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati.

4. B'deroga mill-punt 3,

- (a) fejn l-ikel ikun tilef mill-irtubija tiegħu minhabba trattament bis-sħana jew trattament ieħor, il-kwantità għandha tiġi mfissra bħala persentaġġ li għandu jikkorrispondi mal-kwantità ta' l-ingredjent(i) użat, marbut mal-prodott lest, sakemm dik il-kwantità jew il-kwantità totali ta' l-ingredjenti kollha indikati fuq it-tikkettjar taqbeż il-100%, f'liema każ il-kwantità għandha tiġi indikata abbażi tal-piż ta' l-ingredjent(i) użat biex tiġi preparata 100g tal-prodott lest;
- (b) il-kwantità ta' l-ingredjenti volatili għandha tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin fil-prodott lest;
- (c) il-kwantità ta' ingredjenti użati f'forma konċentrata jew deidrata u magħmula mill-ġdid waqt il-fabbrikazzjoni tista' tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin kif meħud waqt il-konċentrazzjoni jew id-deidrazzjoni tagħhom;
- (d) fil-każ ta' ikel konċentrat jew deidrat li hu intiz li jiġi magħmul mill-ġdid biż-żieda ta' ilma, il-kwantità ta' l-ingredjenti tista' tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin fil-prodott magħmul mill-ġdid.

ANNEX VIII

DIKJARAZZJONI DWAR IL-KWANTITA' NETTA

1. Il-kwantità netta ma għandhiex tkun obligatorja fil-każ ta' ikel:
 - (a) li hu soġġett għal telf konsiderevoli fil-volum jew piż tiegħu u li jinbiegħ bil-wiehed jew jintiżen fil-preżenza tax-xerrej; jew
 - (b) il-kwantità netta tiegħu li hi inqas minn 5 g jew 5 ml; iżda, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għall-hwawar u l-hxejjex aromatiċi.
2. Fejn l-indikazzjoni ta' ċertu tip ta' kwantità (bħall-kwantità nominali, il-kwantità minima, il-kwantità medja) hi meħtieġa bid-dispożizzjonijiet Komunitarji jew, fejn m'hemm xejn, bid-dispożizzjonijiet nazzjonali, din il-kwantità għandha titqies bħala l-kwantità netta għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
3. Meta oġġett ippakkjat bil-lest ikun magħmul minn żewġ oġġetti jew aktar ippakkjati bil-lest li fihom l-istess kwantità ta' l-istess prodott, il-kwantità netta għandha tiġi indikata billi tissemma l-kwantità netta li hemm f'kull pakkett individwali u n-numru totali ta' dawk il-pakketti. L-indikazzjoni ta' dawk id-dettalji m'għandhiex, iżda, tkun obligatorja fejn in-numru totali ta' pakketti individwali jista' jidher sew u jiġi magħdud faċilment minn barra u fejn tal-anqas tidher sew minn barra indikazzjoni waħda tal-kwantità netta li hemm f'kull pakkett individwali.
4. Meta oġġett ippakkjat bil-lest ikun magħmul minn żewġ pakkett individwali jew aktar li mhumx meqjusa bħala unitajiet għall-bejgħ, il-kwantità netta għandha tingħata billi tiġi indikata l-kwantità netta totali u n-numru totali ta' pakketti individwali.
5. Meta ikel solidu jiġi preżentat f'forma likwida, il-piż nett ta' l-ikel imsoffi mil-likwidu għandu jiġi indikat ukoll.

Għall-finijiet ta' dan il-punt, 'il-forma likwida' għandha tfisser il-prodotti li ġejjin, possibbilment f'taħlitiet u anki meta ffrizati jew iffriżati malajr, dejjem jekk il-likwidu hu biss zieda ma' l-elementi essenzjali ta' dik il-preparazzjoni u għalhekk mhux fattur deċiżiv għax-xiri: ilma, taħlitiet ta' melħ fl-ilma, salmura, taħlitiet ta' ilma ta' aċidi fl-ikel, ħall, taħlitiet fl-ilma taz-zokkor, taħlitiet fl-ilma ta' sostanzi oħra helwin, ġulepp tal-froxx jew tal-haxix fil-każ ta' frott jew hxejjex.

ANNESS IX

DATA TA' DURABBILTA' MINIMA

1. Id-data tad-durabbiltà minima għandha tiġi indikata kif ġej:

(a) Id-data għandu jkollha quddiemha l-kliem:

- ‘Uża qabel ...’ fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata,
- ‘Uża qabel l-aħħar ta’ ...’ f’kazijiet oħra.

(b) Il-kelmiet imsemmija fil-punt (a) għandu jkollhom magħhom:

- jew id-data nnifisha, jew
- referenza għal fejn tidher id-data fuq it-tikkettjar.

Jekk hemm bżonn, dawn id-dettalji għandu jkollhom warajhom deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-ħżin li jridu jiġu osservati jekk il-prodott irid jinżamm għall-perjodu speċifikat.

(c) Id-data għandha tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u s-sena f’forma kronoloġika mhux kodifikata.

Iżda, fil-każ ta’ l-ikel:

- li ma jzommx għal aktar minn tliet xhur, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tal-ġurnata u x-xahar,
- li jzomm għal aktar minn tliet xhur iżda mhux għal aktar minn 18-il xahar, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tax-xahar u tas-sena,
- li jzomm għal aktar minn 18-il xahar, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tas-sena.

(d) Skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji li jimponu tipi oħra ta’ indikazzjoni tad-data m’għandhiex tkun meħtieġa indikazzjoni tad-data tad-durabbiltà minima għal:

- frott u ħaxix frisk, inkluż patata, li ma tqaxxritx, tqattgħetx jew ġiet trattata b’mod simili; din id-deroga m’għandhiex tapplika għal żerriegħa li qed tarmi u prodotti simili bħal legumi ta’ l-isprouts,
- inbid, inbejjed tal-likur, inbejjed bil-gass, inbejjed aromatizzati u prodotti simili miksuba mill-frott minbarra l-ġheneb, u xorb li jaqa’ taħt il-kodiċi tan-NM 22060091, 22060093 u 22060099 u fabbrikati mill-ġheneb jew mill-ġheneb magħsur,
- xorb li fih 10% jew aktar bil-volum ta’ alkoħol,

- *soft drinks, juices* tal-frott, nektars tal-frott u xarbiet alkoħolici li fihom iktar minn 1.2 % mil-lat ta' volum ta' alkoħol f'reċipjenti individwali ta' aktar minn hames litri, intenzjonati għall-forniment lil *mass-caterers*,
- oġġetti magħmula mill-furnara jew mill-kokijiet tal-pasti li, minhabba n-natura tal-kontenut tagħhom, normalment jiġu kkunsmati fi żmien 24 siegħa mindu jintgħamlu,
- hall,
- melħ tat-tisjir,
- zokkor shiħ,
- prodotti tal-pasti magħmula kważi għal kollox minn zokkor bil-ħwawar u/jew ikkulurit,
- chewing gums u prodotti simili li tomgħodhom,
- porzjonijiet individwali ta' ġelat.

2. Id-data 'uża' sa' għandha tiġi indikata kif ġej:

(a) Din għandu jkollha qabilha l-kelmiet 'uża sa ...':

(b) Il-kliem fil-punt (a) għandu jkollu miegħu:

- jew id-data nfisha, jew
- referenza għal fejn tidher id-data fuq it-tikkettjar.

Dawk id-dettalji għandu jkollhom magħhom deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet dwar il-ħżin li jridu jiġu osservati.

(c) Id-data għandha tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u, jekk jista' jkun, is-sena, f'dik l-ordni u f'forma mhux kodifikata.

ANNEX X

SAHHA ALKOHOLIKA

Is-sahha alkoħolika proprja bil-volum ta' xorb li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkoħol għandha tiġi indikata permezz ta' numru sa mhux iktar minn post wieħed deċimali. Dan għandu jkun segwit bis-simbolu '%vol.' u jista' jkollu quddiemu l-kelma 'alkoħol' jew l-abbrevazzjoni 'alc'.

Is-sahha alkoħolika għandha tiġi determinata f'temperatura ta' 20°C.

It-tolleranzi pożittivi u negattivi mħollija fir-rigward ta' l-indikazzjoni tas-sahha alkoħolika bil-volum u mfissra f'valuri assoluti għandhom jidhru kif imniżżla fit-tabella li ġejja. Dawn għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi li joħorġu mill-metodu ta' analizi użat biex tiġi determinata s-sahha alkoħolika.

Deskrizzjoni tax-xorb	Tolleranza pożittiva jew negattiva
1. Birer li jkollhom qawwa alkoħolika li ma taqbiżx il-5,5 % tal-vol.; xorb klassifikat taħt is-subtitolu 22.07 B II tat-Tariffa Komuni Doganali u magħmul mill-gheneb:	0,5 % vol.
2. Birer li jkollhom qawwa alkoħolika li taqbeż il-5,5 % tal-vol.; ix-xorb klassifikat taħt is-subtitolu 22.07 B I tat-Tariffa Doganali Komuni u magħmula mill-gheneb; sajder, perries, inbejjed tal-frott u oħrajn ta' din ix-xorta, miksuba mill-frott minbarra mill-gheneb, sew jekk ikun semi-gassjat jew iggassjat; xorb ibbażat fuq għasel iffermentat	1 % vol.
3. Xorb li jkollu frott imxarrab jew partijiet ta' pjanti	1,5 % vol.
4. Kull xorb ieħor li fih aktar minn 1,2% bil-volum ta' alkoħol	0.3 % vol.

ANNESS XI

KONSUM REFERENZJALI

PARTI A – KONSUM REFERENZJALI TA' VITAMINI U MINERALI (ADULTI)

1. Vitamini u minerali li jistgħu jiġu dikjarati u kemm hu rakkomandat li għandu jittiehed kuljum minnhom (RDAs)

Vitamin A (µg)	800	Vitamin B12 (µg)	1
Vitamin D (µg)	5	Biotin (mg)	0,15
Vitamin E (mg)	10	Pantothenic acid (mg)	6
Vitamin C (mg)	60	Calcium (mg)	800
Thiamin (mg)	1,4	Phosphorus (mg)	800
Riboflavin (mg)	1,6	Iron (mg)	14
Niacin (mg)	18	Magnesium (mg)	300
Vitamin B6 (mg)	2	Zinc (mg)	15
Folacin (µg)	200	Iodine (µg)	150

2. Ammont sinifikanti ta' vitamini u minerali

Ġeneralment, 15% ta' l-ammont rakkomandat speċifikat fil-punt 1 mogħti b'100 g jew 100 ml jew għal kull pakkett jekk il-pakkett ikun fih porzjon wiehed biss għandu jitqies meta jiġi deċiż x'jikkostitwixxi ammont sinifikanti.

**PARTI B – KONSUM REFERENZJALI TA' ENERĠIJA U NUTRIJENTI MAGĦŻULA MINBARRA
VITAMINI U MINERALI (ADULTI)**

Enerġija jew nutrijent	Konsum Referenzjali
Enerġija	8400 kJ (2000 kcal)
Xaħam totali	70 g
Saturati	20 g
Karboidrati	230 g
Zokkor	90 g
Melħ	6 g

ANNESS XII

FATTURI TA' KONVERŻJONI

FATTURI TA' KONVERŻJONI BIEX TIĠI KKALKULATA L-ENERĠIJA

Il-valur ta' enerġija li jrid jiġi dikjarat għandu jiġi kkalkulat permezz tal-fatturi ta' konverżjoni li ġejjin:

— karboidrati (ħlief polyols)	4 kcal/g — 17 kJ/g
— polyols	2.4 kcal/g — 10 kJ/g
— proteini	4 kcal/g — 17 kJ/g
— xaħam	9 kcal/g — 37 kJ/g
— salatrimis	6 kcal/g — 25 kJ/g
— alkohol (ethanol)	7 kcal/g — 29 kJ/g
— aċidu organiku	3 kcal/g — 13 kJ/g

ANNEX XIII

ESPRESSJONI U PREŻENTAZZJONI TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI

PARTI A – ESPRESSJONI TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI

L-unitajiet li jridu jintużaw fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandhom ikunu dawn li ġejjin:

— enerġija	Kj u kcal
— xaham	grammi (g)
— karboidrati	
— fajber	
— proteini	
— melħ	
— vitamini u minerali	l-unitajiet speċifikati fil-punt 1 tal-Parti A ta' l-Anness XI
— sustanzi oħrajn	unitajiet kif jixraq għas-sustanzi individwali konċernati

PARTI B – ORDNI TA' PREŻENTAZZJONI TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI TAL-KOMPONENTI TA' KARBOIDRATI U XAHAM

1. Fejn il-polyols u/jew il-lamtu huma dikjarati, din id-dikjarazzjoni għandha tigi inkluża fl-ordni li ġejja:

karboidrati	g
li minnu:	
— zokkor	g
— polyols	g
— lamtu	g

2. Fejn l-ammont u/jew tip ta' aċtu tax-xaħam hu dikjarat, din id-dikjarazzjoni għandha tiġi inkluża fl-ordni li ġejja:

xaħam	g
li minnu:	
— saturati	g
— trans fats	g
— mono-unsaturates	g
— polyunsaturates	g

PARTI C – ORDNI TA’ PREŻENTAZZJONI TA’ ENERĠIJA U NUTRIJENTI LI JIDHRU F’DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI

L-ordni tal-preżentazzjoni ta’ l-informazzjoni ta’ l-enerġija u n-nutrijenti, kif jixraq, għandha tkun kif ġej:

enerġija	Kj u kcal
xaħam	g
li minnhom	
— saturati	g
— trans fats	g
— mono-unsaturates	g
— polyunsaturates	g
karboidrati	g
li minnhom	
— zokkor	g
— polyols	g
— lamtu	g
fajber	g
proteini	g
melħ	g
vitamini u minerali	l-unitajiet speċifikati fil-punt 1 tal-Parti A ta’ l-Anness XI

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. L-ISEM TAL-PROPOSTA:

Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi

2. IL-QAFAS ABM/ ABB

Qasam(/oqsma) Politiku konċernat u Attività/Attivitajiet assoċjati: Protezzjoni tas-Saħħa u tal-Konsumatur - Is-Sikurezza ta' l-Ikel, is-Saħħa ta' l-Annimali, il-Benessri ta' l-Annimali u s-Saħħa tal-Pjanti

3. IL-VOTI BAĠITARJI

3.1. Linji baġitarji (linji operazzjonali u linji għall-ghajnuna teknika u amministrattiva relatata (ex- linji B..A) inklużi t-titoli:

L-ebda implikazzjoni finanzjarja.

3.2. It-tul ta' l-azzjoni u ta' l-impatt finanzjarju:

Miftuħa

3.3. Il-karatteristiċi baġitarji:

Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa		Ġdid	Kontribuzzjoni ta' l-EFTA	Kontribuzzjo nijiet mill- pajjiżi applikanti	Titolu f'perspetti va finanzjarja

4. TAQSIRA TAR-RIŻORSI

4.1. Riżorsi Finanzjarji

4.1.1. Taqsira ta' approprjazzjonijiet ta' impenn (AI) u approprjazzjonijiet ta' ħlas (AH)

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

Tip ta' nefqa	Nru. tat-taqsima	Sen a n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 u wara	Total
---------------	------------------	---------	-------	-------	-------	-------	--------------	-------

Spiza operattiva⁴¹

Flus Allokati (CA)	8.1.	A						
Pagament Allokati (PA)		B						

Nefqa amministrattiva inkluġa fl-ammont ta' referenza⁴²

Għajnuna teknika u amministrattiva (NDA)	8.2.4.	C						
--	--------	---	--	--	--	--	--	--

AMMONT TA' REFERENZA
TOTALI

Flus Allokati		a+c						
Pagamenti Allokati		b+c						

Nefqa amministrattiva mhux inkluġa fl-ammont ta' referenza⁴³

Riżorsi umani u nefqa assoċjata (NDA)	8.2.5.	d						
Spejjeż amministrattivi, għajr għal riżorsi umani u spejjeż assoċjati, mhux inkluzi fl-ammont ta' referenza (NDA)	8.2.6.	E						

Spiza finanzjarja indikattiva totali ta' l-intervenzjoni

⁴¹ Nefqa li ma taqax taht il-Kapitolu xx 01 tat-Titolu xx konċernat.

⁴² Nefqa fi hdan l-artikolu xx 01 04 tat-Titolu xx.

⁴³ Nefqa fi hdan il-kapitolu xx 01 minbarra l-artikoli xx 01 04 jew xx 01 05.

AI TOTALI inkluża l- ispiża ta' Riżorsi Umani		a+c +d +e							
AH TOTALI inkluża l- ispiża ta' Riżorsi Umani		b+c +d +e							

Dettalji tal-kofinanzjament

Dettalji ta' ko-finanzjament Jekk il-proposta tinvolvi l-ko-finanzjament mill-Istati Membri, jew minn korpi oħra (jekk jogħġbok speċifika liema), stima tal-livell ta' dan il-ko-finanzjament għandha tiġi indikata fit-tabella t'hawn taht (voti addizzjonali jistgħu jiġu miżjuda jekk korpi differenti huma previsti għall-ġoti tal-ko-finanzjament):

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

Korp ko-finanzjarju		Sen a n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 u wara	Total
.....	F							
AI TOTALI inkluż il- kofinanzjament	a+c +d +e +f							

4.1.2. Kompatibbiltà mal-Programmar Finanzjarju

- ☒ Il-proposta hi kompatibbli mal-programmar finanzjarju eżistenti.
- ☐ Il-proposta se tinvolvi programmar mill-ġdid tat-titolu rilevanti fil-perspettiva finanzjarja.
- ☐ Il-proposta tista' tirrikjedi li jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Interistituzzjonali⁴⁴ (jiġifieri l-istrument ta' flessibbiltà jew reviżjoni tal-perspettiva finanzjarja).

⁴⁴ Ara l-punti 19 u 24 tal-ftehim Interistituzzjonali.

4.1.3. L-impatt finanzjarju fuq id-Dhul

X Il-proposta m'għandha l-ebda implikazzjonijiet finanzjarji fuq id-dhul

☐ Il-proposta għandha impatt finanzjarju – l-effett fuq id-dhul hu kif ġej:

EUR miljun (sa post wiehed deċimali)

Linja tal-baġit	Dhul	Qabel l-azzjoni [Sena n-1]	Sitwazzjoni wara l-azzjoni					
			[Sena n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ⁴⁵
	(a) Id-dhul f'termini assoluti							
	(b) Bidla fid-dhul	Δ						

4.2. Ir-Rizorsi Umani ta' l-FTE (inklużi uffiċjali, persunal temporanju u dak estern) – ara d-dettall taht il-punt 8.2.1.

Rekwiziti annwali	Sena n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 u wara
Għadd totali ta' rizorsi umani						

5. IL-KARATTERISTIĊI U L-GĦANIJET

Id-dettalji tal-kuntest tal-proposta huma meħtieġa fil-Memorandum ta' Spjegazzjoni. Din it-taqsimha tad-Dikjarazzjoni Finanzjarja Legiżlattiva għandha tinkludi l-informazzjoni speċifika kumplimentari li ġejja:

5.1. Jeħtieġ li jintlaħaq f'terminu ta' żmien qasir jew twil

Ir-Regolament propost dwar il-forniment ta' l-informazzjoni ta' l-ikel lill-konsumaturi tfassal mill-ġdid u taġġorna r-regoli attwali fit-tikkettjar ta' l-ikel li huma applikabbli għall-ikel b'mod ġenerali. Huwa jistabbilixxi mekkaniżmu flessibbli minn isfel għal fuq (li jippermetti l-partijiet interessati sabiex jagħmlu innovazzjoni fit-tikkettjar fuq l-ikel, u biex ir-regoli dwar it-tikkettjar jadattaw għal swieq differenti u li qed jinbidlu kontinwament u għat-talbiet tal-konsumaturi.

⁴⁵ Għandhom jiġu miżjuda kolonni addizzjonali jekk ikun hemm bżonn jiġifieri jekk it-tul ta' l-azzjoni jaqbez is-6 snin.

Ir-regoli fuq it-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni huma mfassla mill-ġdid skond id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettjar ġenerali fuq l-ikel. Il-proposta tagħmel lit-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni obligatorju fil-post fejn jidher l-aktar fuq it-tikketta fuq l-ikel u tippermetti l-iżvilupp ta' l-aqwa prassi fil-preżentazzjoni ta' l-informazzjoni tan-nutrizzjoni.

Hemm perjodu ta' tranżizzjoni ta' 3 snin għall-applikazzjoni tar-regoli l-ġodda.

5.2. Il-valur miżjud ta' l-involviment tal-Komunità u l-koerenza tal-proposta ma' strumenti finanzjarji oħra u sinergija possibbli

5.3. L-għanijiet, ir-riżultati mistennija u l-indikaturi relatati tal-proposta fil-kuntest tal-qafas ABM

L-għanijiet ewlenin tal-legiżlazzjoni huma li:

- tippermetti lill-konsumaturi li jagħmlu għażliet informati, siguri, sani u sostenibbli;
- tipprovdi lill-konsumaturi b'tagħrif rilevanti, utli u mistenni legittimament;
- tiżgura t-thaddim bla problemi tas-suq intern;
- trawwem ambjent tas-suq favur il-kompetizzjoni.

B'kunsiderazzjoni ta' dawn l-għanijiet, l-ambitu wiesa' tar-revizjoni jirrifletti l-għanijiet speċifiċi li ġejjin:

- jiżguraw konsistenza u ċarezza fl-għoti ta' tagħrif;
- iħarsu s-saħħa tal-konsumaturi u jindirizzaw talbiet speċifiċi tal-konsumatur għat-tagħrif;
- jevitaw it-tikkettar li jiżgwi;
- jippermettu l-innovazzjoni ta' l-industrija li tippermettilhom li jagħmlu użu mit-tikkettjar biex jippromwovu l-prodotti tagħhom.

L-indikaturi li ġejjin se jiġu sorveljati: in-notifika mill-Istati membri ta' skemi nazzjonali relatati mal-forniment ta' informazzjoni ta' l-ikel lill-konsumaturi.

5.4. Metodu ta' Implimentazzjoni (indikattiv)

Uri hawn taht il-metodu(metodi)⁴⁶ magħzula għall-implimentazzjoni ta' l-azzjoni.

X Ġestjoni Ċentralizzata

X direttament mill-Kummissjoni

⁴⁶ Jekk jiġi indikat aktar minn metodu wiehed jekk jogħġbok agħti dettalji addizzjonali fit-taqsimha "Kummenti rilevanti" f'dan il-punt.

- ☐ indirettament b' delegazzjoni lil:
 - ☐ Aġenziji eżekuttivi
 - ☐ korpi mwaqqfa mill-Komunitajiet kif imsemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju
 - ☐ korpi nazzjonali tas-settur pubbliku/korpi b'missjoni għas-settur pubbliku
- ☐ Ġestjoni distribwita jew deċentralizzata
 - ☐ ma' Stati Membri
 - ☐ ma' Pajjiżi terzi
- ☐ Ġestjoni kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (jekk jogħġbok speċifika)

Kummenti rilevanti:

6. IS-SORVELJANZA U L-VALUTAZZJONI

6.1. Sistema ta' monitoraġġ

Il-monitoraġġ ġenerali tal-legiżlazzjoni dwar it-tikkettjar hu inkluż fir-Regolament 882/2004 dwar il-kontrolli uffiċjali fuq l-ikel u l-ġhalf. Dan ir-Regolament jipprevedi li l-Istati Membri jimplimentaw b'mod effiċjenti r-rekwiżiti tal-legiżlazzjoni dwar l-ikel. Il-Kummissjoni (l-Uffiċċju Veterinarju u ta' l-Ikel) jikkontrolla l-infurzar kif imiss ta' l-Istati Membri.

Il-monitoraġġ irid isir mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri per eżempju permezz ta' rapporti mill-Istati Membri, NGOs u attivitajiet ta' monitoraġġ li l-industrija tagħmel fuqha nnifisha.

6.2. Il-valutazzjoni

6.2.1. Valutazzjoni minn qabel

6.2.2. Miżuri meħuda wara valutazzjoni intermedjarja/ex-post (taġħlimiet minn esperjenzi simili fil-passat)

6.2.3. Termini u frekwenza tal-valutazzjoni futura

Il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjoni tal-legiżlazzjoni l-ġdida minn 5 sa 7 snin wara l-applikazzjoni shiħa tal-legiżlazzjoni sabiex tigi evalwata r-rilevanza tagħha għall-bżonnijiet tal-partijiet interessati. B'mod partikolari, dik il-valutazzjoni għandha tiffoka fuq kemm jittiehdu u jkunu effiċjenti l-iskemi nazzjonali biex jiġi evalwat il-bżonn ta' regoli Komunitarji fuq aspetti li għalihom ġew adottati skemi nazzjonali li ma jorbtux.

7. MIŻURI TA' KONTRA L-FRODI

8. DETTALJI TAR-RIŻORSI

8.1. Ghanijiet tal-proposta fir-rigward ta' l-ispiza finanzjarja taghha

Flus allokatati f'EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

(Titoli ta' l-Għanijiet, azzjonijiet u produzzjoni għandhom jingħataw)	Tip ta' produzzjoni	Spiż a medj a	Sena n		Sena n+1		Sena n+2		Sena n+3		Sena n+4		Sena n+5 u wara		TOTAL	
			L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali	L-ebda prod uzzjoni	Spiż a totali
GHAN OPERATTI V Nru 1 ⁴⁷																
SPIŻA TOTALI																

⁴⁷ Kif deskritt taht it-Taqsima 5.3.

8.2. Nefqa Amministrattiva

8.2.1. Numru u tip ta' riżorsi umani

Tipi ta' pożizzjonijiet		Persunal li jrid jiġi assenjat għat-tmexxija ta' l-azzjoni permezz tar-riżorsi eżistenti u/jew addizzjonali (numru ta' pożizzjonijiet/FTEs)					
		Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5
Uffiċjali jew persunal temporanju ⁴⁸ (XX 01 01)	B*, C*/AST	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
	Persunal iffinanzjat mill-art.	1/0.2	1/0.2	1/0.2	1/0.2	1/0.2	1/0.2
Persunal iffinanzjat ⁴⁹ mill-art. XX 01 02							
Persunal ieħor ⁵⁰ iffinanzjat mill-art. XX 01 04/05							
TOTAL		4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7

8.2.2. Deskrizzjoni ta' ħidmiet maħruġa mill-azzjoni

L-implimentazzjoni tar-Regolament, eż. l-adozzjoni tal-linji gwida u l-miżuri ta' l-implimentazzjoni, il-ġestjoni tan-notifika ta' miżuri nazzjonali b'konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti tal-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali. Il-Kummissjoni għandha wkoll tiffaċilita l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati membri u hija nnfisha dwar skemi nazzjonali u għandha tagħmel id-dettalji ta' l-iskemi nazzjonali disponibbli għall-pubbliku u tissorvelja l-iżvilupp u l-applikazzjoni tagħhom.

⁴⁸ L-ispiża tiegħu MHIX koperta bl-ammont ta' referenza.

⁴⁹ L-ispiża tiegħu MHIX koperta bl-ammont ta' referenza.

⁵⁰ L-ispiża tiegħu hi inkluża fl-ammont ta' referenza.

8.2.3. Sorsi ta' riżorsi umani (statutarji)

Meta jiġi dikjarat aktar minn sors wiehed, jekk jogħġbok indika n-numru ta' postijiet li joriginaw minn kull wiehed mis-sorsi.

- X Postijiet li bħalissa huma allokat i għat-tmexxija tal-programm li jridu jiġu mibdula jew estiżi
- ☐ Postijiet pre-allokat i fi hdan l-eżerċizzju APS/PDB għas-sena n
- ☐ Postijiet li jridu jintalbu fil-proċedura APS/PDB li jmiss
- ☐ Postijiet li jridu jiġu riorganizzati permezz tar-riżorsi eżistenti fi hdan is-servizz tat-tmexxija (riorganizzazzjoni interna)
- ☐ Postijiet meħtieġa għas-sena n għalkemm mhux previsti fl-eżerċizzju APS/PDB tas-sena konċernata

~~8.2.4. Nefqa amministrattiva oħra inkluża fl-ammont ta' referenza (XX 01 04/05 – In nefqa fuq tmexxija amministrattiva)~~

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

Linja tal-baġit (Nru u intestatura)	Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
1. L-ghajjnuna teknika u amministrattiva (inklużi l-ispejjeż relatati ma' l-impjegati)							
Aġenziji eżekuttivi ⁵¹							
Għajjnuna teknika u amministrattiva oħra							
- intra muros							
- extra muros							
Għajjnuna teknika u amministrattiva totali							

⁵¹ Għandha ssir referenza għad-dikjarazzjoni leġislattiva finanzjarja speċifika għall-Aġenzija(Aġenziji) Eżekuttiva/i kkonċernata/i.

8.2.5. ~~Spiza finanzjarja ta' rizorsi umani u spejjeż assoċjati mhux inkluzi fl-ammont ta' referenza~~

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

Tip ta' rizorsi umani	Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara
Uffiċjali u persunal temporanju (XX 01 01)						
Persunal iffinanzjat mill-Art. XX 01 02 (awżiljarju, Esperti Nazzjonali Ssekondati, persunal bil-kuntratt, eċċ.) (speċifika l-vot tal-baġit)						
Spiza totali ta' Rizorsi Umani u spejjeż assoċjati (MHUX fl-ammont ta' referenza)						

Kalkolu – Uffiċjali u Agenti Temporanji

Għandha ssir referenza għal Punt 8.2.1, jekk japplika

Kalkolu - Persunal iffinanzjat taht art. XX 01 02

Għandha ssir referenza għal Punt 8.2.1, jekk japplika

8.2.6. *Nefqiet oħra amministrattivi mhux inklużi fl-ammont ta' referenza*

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

	Sena n	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missjonijiet							
XX 01 02 11 02 – Laqgħat & Konferenzi							
XX 01 02 11 03 – Kumitati ⁵²							
XX 01 02 11 04 – Studji u konsultazzjonijiet							
XX 01 02 11 05 – Sistemi ta' informazzjoni							
2. Total ta' Nfiq Iehor ta' Ġestjoni (XX 01 02 11)							
3. Nefqiet oħra ta' natura amministrattiva (ippreċiża billi tindika l-linja tal-baġit)							
Nefqa Totali Amministrattiva, minbarra r-riżorsi umani u spejjeż marbuta (MHUX inkluża fl-ammont ta' referenza)							

Kalkolu - Nefqa oħra amministrattiva mhux inkluża fl-ammont ta' referenza

⁵² Speċifika t-tip ta' kumitat u l-grupp li jappartjeni għalih.